



轻松英语名作欣赏

歌剧故事

图兰朵

卡门

阿依达

The Opera Stories

Louise Benette (澳) 改写
David Hwang (美)



第四级
适合高一、
高二年级



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

关于故事和说故事的人

《图兰朵》

Turandot

《图兰朵》是意大利作曲家普契尼（1858-1924）创作的一部歌剧，其知名作品还有《托斯卡》和《蝴蝶夫人》。《图兰朵》是他的最后一部，也是最引人注目的一部歌剧作品。故事发生在传说中的中国京城，公主图兰朵十分残忍，求婚者如果猜不出她的三个谜语，就要被处死。最终，鞑靼国的王子融化了公主冰冷的心，帮助她找到了真爱的意义。《图兰朵》原是意大利作家卡尔洛·葛齐18世纪创作的童话故事，故事发生在传说中具有异国情调和神秘色彩的中国，很令普契尼着迷。1920年，普契尼决定将其改编成歌剧。然而，他没有来得及完成第三幕就离开了人世。之后，他的朋友兼同事阿尔法诺完成了全部作品。1926年4月25日，该剧于米兰的拉斯卡拉剧院首演，由托斯卡尼尼担任指挥。首演时，演到第三幕柳儿自杀处，托斯卡尼尼放下手中的指挥棒，转身对观众说：“就在这个地方，作曲家永远地放下了他的笔。”这一幕已经传为佳话。



《卡门》

Carmen



《卡门》是法国伟大的作曲家比才(1838-1875)根据法国剧作家梅里美的同名小说于1985年创作的歌剧。主人翁唐·豪塞是一个天真的年轻军人，他受到在烟厂工作的吉普赛姑娘卡门的诱惑，抛弃了自己的大好前程和原来的心上人，坠入了卡门的情网。然而，不久后，他意识到卡门已经移情别恋斗牛士埃斯卡米洛。绝望之下，唐·豪塞在竞技场杀死了卡门。《卡门》1875年在巴黎首演后，受到了激烈的批评，被斥为粗野、下流。这次失败可以归咎为该剧不符合当时巴黎贵族的品味。然而，比才死后，该剧再次上演却获得了好评。从此以后，《卡门》就成为了世界上最受欢迎和上演率最高的歌剧之一。



Contents

目录

Turandot 图兰朵

	Before You Read	2
	阅读准备	
CHAPTER 1	THE ICE PRINCESS	4
第1章	冰霜公主	
	Comprehension Quiz	16
	你读懂了多少	
	Understanding the Story	18
	背景知识	
CHAPTER 2	THREE RIDDLES	20
第2章	三个谜语	
	Comprehension Quiz	32
	你读懂了多少	

Carmen 卡门

	Before You Read	34
	阅读准备	
CHAPTER 1	THE GYPSY AND THE SOLDIER	36
第1章	吉普赛女郎和士兵	
	Comprehension Quiz	52
	你读懂了多少	
	Understanding the Story	54
	背景知识	
CHAPTER 2	A VERY DIFFICULT AND SAD LIFE	56
第2章	艰难不幸的生活	
	Comprehension Quiz	68
	你读懂了多少	

Aida 阿依达

	Before You Read	70
	阅读准备	
CHAPTER 1	AMNERIS VS. AIDA	72
第1章	安涅丽丝和阿依达	
	Comprehension Quiz	84
	你读懂了多少	
	Understanding the Story	86
	背景知识	
CHAPTER 2	THE DECEPTION	88
第2章	诡计	
	Comprehension Quiz	104
	你读懂了多少	
	译文	105

Turandot



图兰朵

Before You Read

阅读准备



Calaf 卡拉夫

My name is Calaf. I was born the Prince of Tartary. I am an old man now, but when I was young I experienced a great challenge. I lost a friend, but I changed the life of a very special person. Do you like riddles? I do.

我叫卡拉夫，是鞑靼国的王子。如今我已年老，但年轻时我曾经历过一次巨大的挑战。我失去了一个朋友，但是却改变了一个非常特别的人的一生。你喜欢猜谜吗？我喜欢。

Princess Turandot 图兰朵公主

I am Princess Turandot. Many men ask for my hand, but I refuse to marry them. I think it is important to honor our ancestors, don't you? If you wish to marry me, you must be very clever or else you will pay the price!

我是图兰朵公主。有很多男人向我求婚，我都拒绝了。我认为为祖先带来荣耀至关重要，不是么？想要娶我么？看你够不够聪明了，否则你将为此付出代价！





King Timur 铁木尔国王

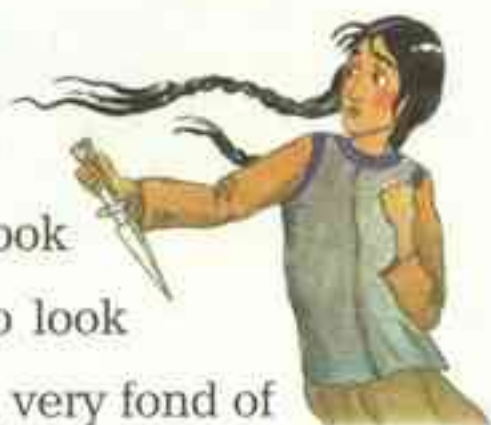
My name is King Timur. I lost
my country in war and my
sight while fleeing. I am
searching for my son,

Calaf. We were separated after the war. Luckily I have
Liu, my servant, to guide me. What would I do without
her?

我是（鞑靼国的）铁木尔国王。我们输了战争，国家沦丧，我又在
逃亡中失明了。战争结束后，儿子卡拉夫和我失散了，目前我正在找他。
幸好有侍女柳儿一直领着我。真不知道没有她我怎么办呢？

Liu 柳儿

My name is Liu. I am King
Timur's servant. After the war I took
care of the King. It is my duty to look
after the King and his family. I am very fond of
Calaf, and I hope we can find him soon.



我叫柳儿，是铁木尔国王的侍女。战争后我一直陪在他身边。照顾
国王和他的家人是我的职责。我很喜欢卡拉夫，希望我们能尽快找到他。

The Ice Princess

冰霜公主

My life has been full of adventure. Now that I am very old, telling stories is all I can do. My name is Calaf. I was born the Prince of Tartary.

After a very long and terrible war, my father, King Timur, and I were forced to escape from my country. I didn't know what happened to my father but now I was in Peking.

KEY WORDS

- adventure *n.* 冒险
- be forced to 被迫

- escape from 从……逃脱
- happen *v.* 发生



I would never forget the evening I arrived in this great city. Many people had gathered in the square in front of the Imperial Palace. It was really amazing. There must have been thousands of people there. I thought that something very exciting was to occur, so I asked, "What's happening?" One person in the crowd replied, "A man will be killed soon. He had come to try to marry Princess Turandot. He had to solve the Princess' riddles first before he could marry her, but he failed. Now they will cut off his head."

KEY WORDS

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| □ square <i>n.</i> 广场 | □ occur <i>v.</i> 发生 |
| □ imperial palace 皇宫 | □ crowd <i>n.</i> 人群 |
| □ amazing <i>adj.</i> 令人惊诧的 | □ solve <i>v.</i> 解答 |



"Who is Princess Turandot?" I asked.

"She is the Emperor's daughter," said a woman standing next to me. "She is extremely beautiful. So many princes come from different countries to marry her. But she doesn't want to marry any of them. She is a cold woman. Some say that her heart is made from stone." To make it difficult for any man to marry her, she has said that she will only marry the man who can solve the three riddles she gives them. If they fail, well,... you can see what we are waiting for..."

Suddenly, a man dressed in palace robes appeared. He called out, "The Prince of Persia has failed to answer the Princess' riddles. He will die when the moon appears this evening."

KEY WORDS

- emperor *n.* 皇帝
- extremely *adv.* 非常
- be made from 用……造
- dress in 穿着

- robe *n.* 长袍
- call out 大声说
- Persia 波斯



As I was listening to this, there was a loud sound behind me. I turned around and saw an old man lying on the ground. A woman yelled out, "Look. They just threw the poor blind man on the ground."

I rushed over and helped the man to his feet. I was shocked. The old man was my own father, King Timur.

"Father!" I cried out. "You are here in Peking. I have been looking for you everywhere."

KEY WORDS

- loud *adj.* 大声的
- turn around 转身
- yell out 大声叫

- rush over 冲过去
- help...to one's feet 扶起某人

One Point Lesson

I have been looking for you everywhere.

我一直到处找你啊!

have + been + doing: 现在完成进行时, 表示从过去到现在一直进行的动作。

e.g. I have been traveling since last summer.

去年夏天以来, 我一直在旅行。

I looked up and saw another person standing by. It was Liu. She was a very faithful servant and friend to my father. "Liu! You are here too."

"She has been wonderful," said my father. "She has been my eyes ever since I couldn't see and has given me so much help. If she had not been with me, I would have been dead."

Liu was looking down at her feet.

"Liu! I'm most grateful to you for looking after my father. You didn't have to do this. Why have you given so much to me and my family?" I asked her.

"A long time ago in the palace, you used to smile at me," she said but her words were interrupted by a loud gong.

KEY WORDS

- ☐ look up 抬起头
- ☐ stand by 站在旁边
- ☐ faithful *adj.* 忠实的
- ☐ grateful *adj.* 感激的

- ☐ use to 过去常常
- ☐ interrupt *v.* 打断
- ☐ gong *n.* 铜锣

Many men entered the square. They carried a large stone to the middle of the square. The stone was for the executioner to sharpen his ax on.

"Cut off his head when the moon appears!" people shouted. I was quite shocked by the people. It seemed they enjoyed watching people die.

"These people are like animals," I thought. "How can this Princess Turandot kill so many men. She really is a cold-hearted woman."

KEY WORDS

- executioner *n.* 刽子手
- sharpen *v.* 磨快

- ax *n.* 斧头
- cold-hearted *adj.* 铁石心肠的



Everyone continued calling for the death of the poor man, but they became very quiet when the Princess appeared.

The Princess was wearing a long white robe. From a distance, it looked like ice. She had beautiful black hair, which was so long that it almost reached the floor. Her face was perfect and her lips were red like roses. She opened those beautiful lips and ordered, "Guards! Take him away to cut off his head!"



KEY WORDS

- continue v. 继续
- call for 要求

- from a distance 在远处
- guard n. 卫兵

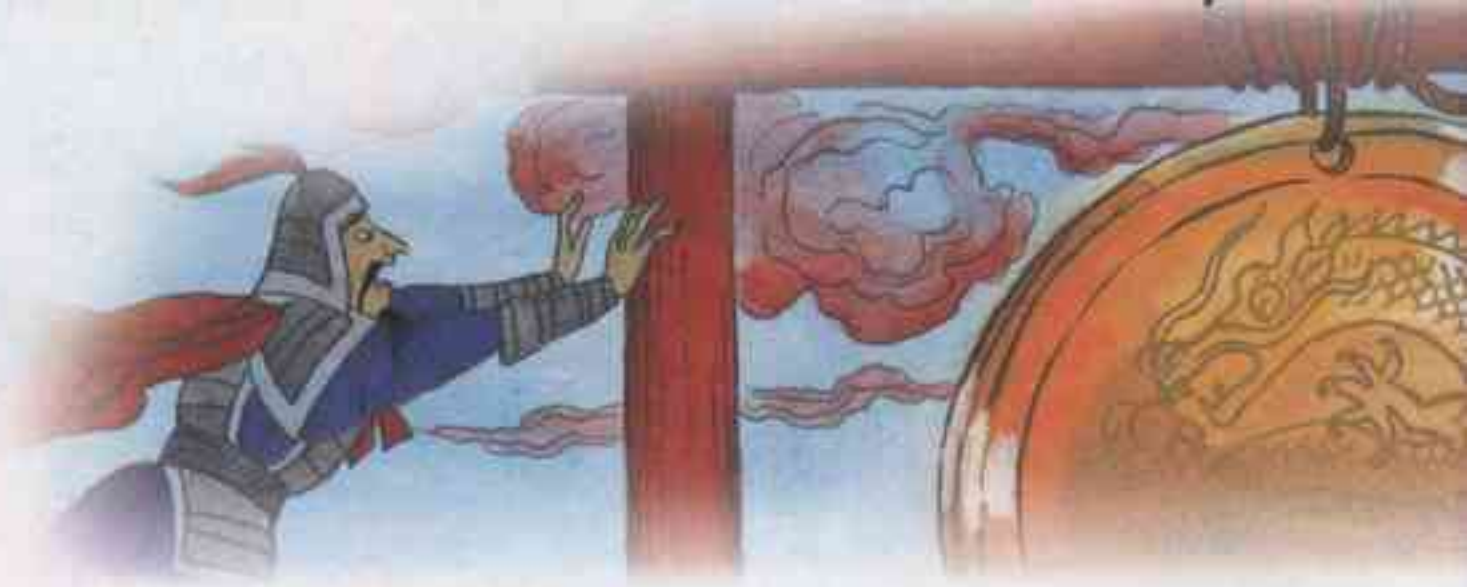


The poor prince was dragged away to his death. It was such a terrible night but I could not think of the poor man anymore. It was like a spell had been cast on me. All I could think of was the Princess. I couldn't take my eyes off her. I was filled with desire and love for her. For a moment, my heart even stopped beating!

KEY WORDS

- drag away 拉走
- spell *n.* 咒语
- cast on 施(咒语)

- desire *n.* 愿望
- beat *v.* 心脏跳动
(beat-beat-beaten)



Then, I did something which would change my life forever. I said in a very loud voice, "I have come here to make the Princess my bride. I will solve her riddles and she will marry me."

"No, no! They will cut your head off. I can't bear to think of that," Liu cried.

"This means I will lose you again. Please don't do this," Father begged me. But I didn't listen to them. I walked toward a very large gong in the square. Anyone who wanted to marry the Princess had to hit the gong three times.

KEY WORDS

□ bear v. 忍受
(bear-bore-borne)

□ mean v. 意味着
(mean-meant-meant)



As I walked up to the gong, three men raced in front of me and stopped me. One said, "I am Ping, the Grand Chancellor." The second said, "I am Pong, the Chief Cook." The third said, "I am Pang, the Marshal."

"Do not do this!" they all cried out.

Pang said, "Look in the sky! Can't you see the ghosts of the dead flying around this great city? They are the men who died for the Princess' love."

Ping said, "There are so many pretty women. Go and find another pretty girl."

I just said, "No!" and walked past them. I struck the gong three times.

KEY WORDS

- race *v.* 疾走
- Grand Chancellor 宰相
- Chief Cook 首席厨师
- Marshal *n.* 元帅

- ghost *n.* 鬼魂
- past *prep.* 越过
- strike *v.* 敲响
(strike-struck-struck)

The whole crowd watched me hit the gong and then I could hear them whisper, "He will never solve the riddles." The three men were also talking among themselves. "There have already been thirteen deaths this year. This city is filled with blood."

Even though everyone thought I would die, I would not change my mind. I wanted to marry the Princess. Soon, two guards came out and took me inside the Palace.

After a few moments, a group of wise men walked in with large documents. I guessed they contained the Princess' riddles. After the wise men, came some other men. They were carrying red and white lanterns. Red was for a wedding and white was for a funeral. Finally, the Emperor appeared. He did not look like a happy man.

KEY WORDS

- whisper *v.* 低声说
- mind *n.* 想法
- wise man 智者
- document *n.* 文件
- contain *v.* 包含

- lantern *n.* 灯笼
- wedding *n.* 婚礼
- funeral *n.* 葬礼
- twice *adv.* 两次

He looked at me and said, "Please do not do this. Don't try to answer my daughter's riddles. You can leave now before she comes."

"No," I replied. "I will try to answer."

The Emperor asked me twice more, and I answered each time, "Let me try."





选择正确的答案。

- ① If your friend is _____, you can trust him.
(a) faithful (b) kind
(c) generous (d) hardworking
- ② If you _____ something, it means you strongly want to have it.
(a) like (b) desire
(c) hate (d) miss
- ③ On the wedding day, the _____ wears a white dress.
(a) bestman (b) bridegroom
(c) husband (d) bride



选择适当的词填空。

fail interrupt arrive force whisper solve

- ① To speak in a very quiet voice: _____
- ② To make someone do something against his / her will: _____
- ③ To reach one's destination: _____
- ④ To find the answer to something: _____
- ⑤ To be unsuccessful at something: _____
- ⑥ To break in on someone's speech or action: _____

答案

A ①(a) ②(b) ③(d)

B ①whisper ②force ③arrive ④solve ⑤fail ⑥interrupt

C 选择正确的答案。

- ❶ Why did Calaf come to Peking?
(a) To marry the Princess Turandot.
(b) Because of the war in his country.
(c) Because he liked adventures very much.
- ❷ Why do the people call Turandot the ice princess?
(a) Because she looks like ice in her white robe.
(b) Because she is a cold-hearted woman.
(c) Because everybody hated her.

D 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ❶ Anyone, who wanted to marry the princess Turandot, had to solve her riddles first. ☐ T ☐ F
- ❷ Liu came to Peking with the King Timur to meet Calaf. ☐ T ☐ F
- ❸ Calaf fell in love with Turandot when he first saw her. ☐ T ☐ F
- ❹ Ping, Pong, and Pang all believed that Calaf could solve the riddles. ☐ T ☐ F
- ❺ If you want to challenge the princess' riddles, you should call her name loudly three times. ☐ T ☐ F

答案

C ❶(b) ❷(b)

D ❶T ❷F ❸T ❹F ❺F

The Forbidden City

紫禁城

The Peking described in the opera *Turandot* does not exist anymore. Giacomo Puccini, the Italian composer of this opera, never visited China. Instead, he was inspired by Marco Polo's travels.

Marco Polo journeyed to China around 800 years ago and wrote about a fantastic walled city on a hill in the center of the Chinese capital of Peking. This was the Forbidden City. It was named this because only royalty and their servants could enter the gates. When Princess Turandot speaks to the public, she comes to the main gate.



In Marco Polo's time, Peking's streets were wide and straight. He wrote that the city looked like a checkerboard, with neat square blocks of old mansions and fine inns.

These days, the walls and buildings of the Forbidden City still stand, but the gates are wide open to tourists from all over the world. Turandot and all Chinese royalty may be gone, but the city they lived in still stands.



歌剧《图兰朵》中描述的北京城已经不存在了。本剧作者——意大利人吉亚卡摩·普契尼（Giacomo Puccini）从未到过中国。他受到马可·波罗游记的启发而创作了该剧。

大约八百年前，马可·波罗游历至中国，并在游记中描述了一座带城墙的华丽宫城。这座城位于中国首都北京的山上，也就是紫禁城。因为只有皇族及其侍从才能出入城门，该城因而得名。剧中的图兰朵公主当众发言时，就来到了城门口。

在马可·波罗时代，北京城的街道笔直宽敞。在他的笔下，北京像个西洋跳棋盘，古老的宅第和豪华的旅馆整齐地分布成一块一块。

如今，紫禁城的城墙和建筑依然矗立，大门却向世界各地的游客敞开了。图兰朵公主和中国的皇族已经从历史的舞台消失，但他们生活过的地方依然存在。

Three Riddles

Track 2

三个谜语

A few moments later, the Princess appeared. She was very beautiful and elegant. She stood like a tall white candle. She started to speak and I felt my heart leap out from my chest.

"I am taking revenge for the death of my ancestor, Princess Lou Ling. A thousand years ago, a foreign king came to her in this place, ravished and murdered her. To honor her memory, I have vowed to never allow any man to touch me. There are three riddles for you but only one death," she said.

I replied, "There are three riddles but only one life."

KEY WORDS

- ☐ elegant *adj.* 优雅的
- ☐ leap out 蹦出来
- ☐ chest *n.* 胸口
- ☐ take revenge 报仇
- ☐ ravish *v.* 冒犯, 侮辱

- ☐ murder *v.* 杀害
- ☐ honor one's memory 为纪念某人
- ☐ vow *v.* 发誓
- ☐ allow *v.* 允许





She began to ask me the first riddle.

"What is the phantom born every night that dies in the dawn but lives in the hearts of humans?"

I thought carefully about the question and answered, "Hope."

She looked very uncomfortable after I answered but she continued to ask the second riddle.

"What warms like a fire, boils in a fever, becomes cold in death, but glows like a sunset and flies into passion in victory?"

Once more, I thought carefully about the question and answered, "Blood."

KEY WORDS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> phantom <i>n.</i> 幻影, 幻觉 | <input type="checkbox"/> fever <i>n.</i> 发热, 兴奋 |
| <input type="checkbox"/> dawn <i>n.</i> 黎明 | <input type="checkbox"/> glow <i>v.</i> 发光, 发热 |
| <input type="checkbox"/> uncomfortable <i>adj.</i> 不舒服的 | <input type="checkbox"/> fly into 突发 |
| <input type="checkbox"/> warm <i>v.</i> 变热 | <input type="checkbox"/> passion <i>n.</i> 激情, 热情 |
| <input type="checkbox"/> boil <i>v.</i> 煮沸, 激动 | |



Now Turandot looked at me in anger. Her eyes looked as cold as ice. She asked the final question.

"What is the ice that sets you on fire? What consumes you and yet freezes even harder?"

The crowd in the square stood silent and listened. This time I thought even longer about the question.

"Turandot," I said at last. Finally, I said, "Turandot. You are like ice but my passion for you burns inside me. You are what consumes my thoughts and feelings."

KEY WORDS

□ set on fire 点燃

□ consume v. 消耗, 使着迷

□ freeze v. 结冰
(freeze-froze-frozen)

The wise men standing in the square in that magnificent palace shook their heads in amazement. I had answered the three riddles correctly. Turandot looked stunned for a few moments.

Then, she threw herself at her father's feet and begged, "Please do not make me marry him. Please father!"

But her father replied, "He has answered all of the questions correctly. We promised that whoever answers the questions correctly, will marry you. You must!"

Turandot now stood and turned to look at me.

"Do you really want a wife who marries you unwillingly?" she asked.

"No, I do not," I replied. "So, if you can find out my name before dawn tomorrow, I will not force you to marry me and I will die happily at your hands."

KEY WORDS

- magnificent *adj.* 宏伟的
- shake one's head 摇头
- correctly *adv.* 正确地
- stunned *adj.* 瞠目结舌的

- throw oneself at 扑向
- whoever *pron.* 任何人
- unwillingly *adv.* 不情愿地
- die at one's hands 死在某人手上

This pleased Turandot very much. She smiled in her own evil way and said, "Wonderful. No one will sleep tonight until I learn your name. Tomorrow, you will lose your head. I will give a reward to the person who finds out your name."

That night, no one in the city could sleep. I waited in the palace garden for the sun to rise. Ping, Pong, and Pang came to see me. Again they begged, "The Princess will find out your name. Just please leave in peace before she kills you."

Suddenly, I heard a noise inside the courtyard. I rushed in to see some guards dragging my father and Liu into the courtyard.

One of the guards said, "These people spoke to him yesterday. They know who he is."

I shouted out, "No, they don't. Until yesterday, they were complete strangers to me."

KEY WORDS

- please *v.* 使高兴
- evil *adj.* 邪恶的
- learn *v.* 得知

- reward *n.* 报酬
- courtyard *n.* 院子
- complete *adj.* 完全的

As soon as Turandot arrived, the guards started beating my father.

Liu cried out, "Please do not hurt him. He is only an old man. Only I can tell you what you want to know."

I tried to run to Liu to stop her from speaking but some guards stopped me.

Turandot ordered, "Take her and torture her until she tells you his name."

"I will never tell you," Liu screamed. "I will die before I tell you his name."

I was so stunned by Liu's devotion to my father and myself, and even Turandot asked her, "Why do you care so much about him? Why are you so willing to sacrifice yourself for this man?"

KEY WORDS

- ☐ hurt *v.* 伤害
(hurt-hurt-hurt)
- ☐ torture *v.* 拷问, 折磨
- ☐ scream *v.* 尖叫
- ☐ devotion *n.* 热爱
- ☐ care about 关心
- ☐ be willing to 愿意

- ☐ sacrifice *v.* 牺牲
- ☐ courage *n.* 勇气
- ☐ be made of 由……组成
- ☐ forward *adv.* 向前地
- ☐ grab *v.* 夺
- ☐ dagger *n.* 短刀
- ☐ stab *v.* 刺

Liu answered, "Love gives me courage. Your heart is made of ice but it will be warmed by the love he can give."

Liu jumped forward and grabbed one of the guard's daggers and stabbed herself in the heart. No one could have stopped Liu because it all happened so quickly. She fell to the ground in front of my feet and died.



I felt such emotion for poor Liu. She had given her life to save mine. I became very angry now. I turned to Turandot and said, "You are the Princess of Death. Wherever you go, death follows you."

Turandot looked at me and said, "No. I am the Daughter of Heaven and my spirit flies in the heavens, far above yours."

"Perhaps your spirit may but you are on this earth with me. So you are no better than the rest of us."

I walked toward her. I took her in my arms and placed my lips on hers. At first she struggled like a wild animal but the warmth of my kiss finally reached her frozen heart. She broke down into tears.

"The love in my kiss has warmed your heart. You will no longer be the Ice Princess," I told her.

KEY WORDS

- ☐ emotion *n.* 情感, 感情
- ☐ save *v.* 挽救
- ☐ spirit *n.* 精神, 灵魂
- ☐ earth *n.* 尘世
- ☐ no better than 不比……强
- ☐ rest *n.* 其余, 其他

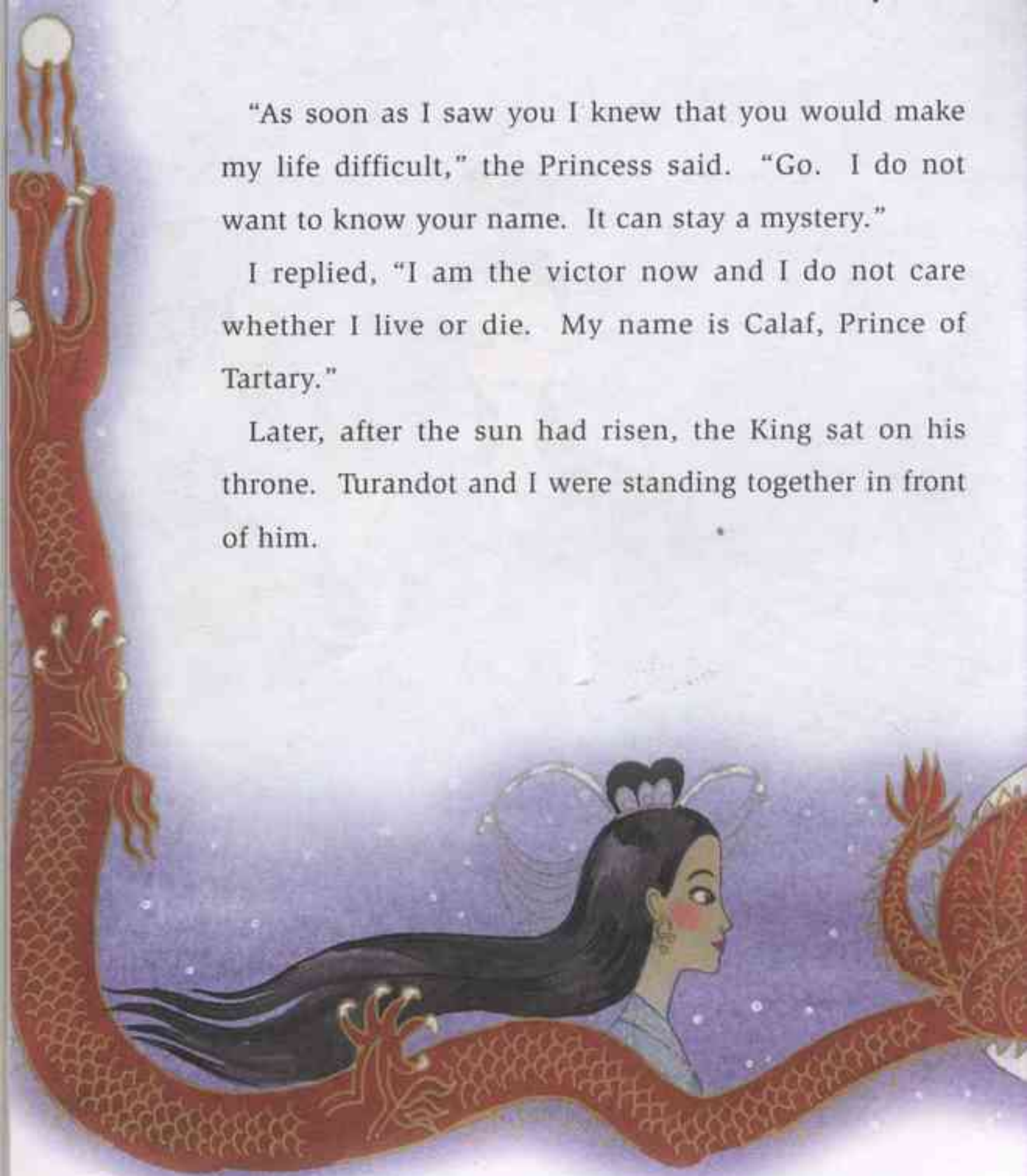
- ☐ struggle *v.* 挣扎
- ☐ warmth *n.* 温暖
- ☐ frozen *adj.* 冰冷的
- ☐ break down into tears 潸然泪下
- ☐ no longer 不再



"As soon as I saw you I knew that you would make my life difficult," the Princess said. "Go. I do not want to know your name. It can stay a mystery."

I replied, "I am the victor now and I do not care whether I live or die. My name is Calaf, Prince of Tartary."

Later, after the sun had risen, the King sat on his throne. Turandot and I were standing together in front of him.



KEY WORDS

- ☐ as soon as 一……就
- ☐ mystery *n.* 秘密

- ☐ victor *n.* 胜利者
- ☐ throne *n.* 宝座

The Emperor spoke to Turandot first.

Have you discovered the name of this man?

"Yes, I have, Father. His name is Love," she re-

Then, she smiled in a way no one had ever before. The smile was not of hate or evil but of love.

Ping, Pong, and Pang nodded approvingly and the Emperor looked happy. Turandot became my wife and we have lived very happily for many years. It is wonderful to grow old with the person you love.



KEY WORDS

□ hate *n.* 仇恨

□ nod *v.* 点头

□ approvingly *adv.* 赞许地

A 下面的话分别是谁说的?



Turandot



Calaf



Liu



Ping, Pong, Pang

- ① Please do not hurt him. He is only an old man. _____
- ② Why are you so willing to sacrifice yourself for this man?

- ③ You are like ice but my passion for you burns inside me.

- ④ Just please leave in peace before she kills you. _____

B 改正下列句子中的错误。

- ① I have promised never allow any man to touch me.

⇒ _____

- ② I am thinking of go to Greece for my next vacation.

⇒ _____

- ③ I am look forward your birthday party next week.

⇒ _____

答案

A ① Liu ② Turandot ③ Calaf ④ Ping, Pong, Pang

B ① I have promised never to allow any man to touch me. ② I am thinking of going to Greece for my next vacation. ③ I am looking forward to your birthday party next week.

Carmen



卡门

Before You Read

阅读准备



Carmen 卡门

My name is Carmen. I am a Gypsy. I love life and I love to be free. Men easily fall under my spell. They are such fools. No man will ever choose me. I will always decide who I love. I believe in destiny. Don't you?

我叫卡门，是个吉普赛姑娘。我热爱生活，向往自由。常常有男人为我着迷。他们都是些傻瓜。没有人能选择我，我决定自己爱谁。我相信命运，你呢？

Don Jose 唐·豪塞

My name is Don Jose. I am a soldier. The best thing about being a soldier is the changing of guards at noon. I like looking at the pretty factory workers in the square. I wonder if I will ever have a chance to meet one of them.

我叫唐·豪塞，是个士兵。当士兵最好的一点就是中午可以换岗。我喜欢欣赏广场上漂亮的女工。不知道是否有机会认识她们中的一个。



Micaela 米凯拉

My name is Micaela. I come from the country. I am Don Jose's girl. He is a good man, but I often catch him looking at other women. This worries me.

我叫米凯拉，从乡下来。我是唐·豪塞的女友。他是个好人，不过我常常看见他看别的女人，这真让人不安。



Escamillo 埃斯卡米洛

My name is Escamillo. I am a bullfighter. I usually fight on Sundays in front of large crowds. Women like to watch me fight because I am so attractive in my uniform.

我是斗牛士埃斯卡米洛。周日，我常常为一大群观众表演。我穿制服很帅，女人们都喜欢看我斗牛。



The Gypsy and the Soldier

吉普赛女郎和士兵



I am from Spain. I do not need to tell you my name. It is not important for this story. The only name you really need to remember is the name, Carmen. In a small town, there was a man named Jose. He was a soldier and he lived in the army barracks, which were on one side of the town square. On the other side, there was a cigarette factory.

KEY WORDS

□ barracks *n. (pl.)* 兵营

□ cigarette *n.* 香烟

One day, a girl named Micaela went to this town. She came from the country and Jose was her sweetheart. As soon as she arrived at the square, she spoke to the Captain of the Guard.

"Excuse me. I'm looking for Don Jose. I've come from his village to bring a letter from his mother," she said.

The man replied, "The guard changes at noon and he will be here then. You can wait until then."

"Thank you," she said.



KEY WORDS

□ sweetheart *n.* 心上人

□ captain *n.* 上尉



While she waited, she heard the sound of a whistle. It came from the cigarette factory. This meant it was lunchtime for the workers. All the women came out of the factory and went to the square to eat their lunches. Carmen was one of those women.

There is no way to describe her. She was a Gypsy girl who entrapped every man with her charm. She was beautiful and magical. She loved passionately, but she became bored easily. She would cast aside a man as quickly as she loved him. She loved her freedom. She always wanted to be the one who did the choosing. She was like a bird that would rather die than be trapped in a cage. She would always say to her friends, "No man will choose me. I will always decide who I love."

KEY WORDS

- whistle *n.* 汽笛
- describe *v.* 描写, 形容
- entrap *v.* 诱陷
- charm *n.* 魅力
- magical *adj.* 神秘的
- passionately *adv.* 充满热情地

- bored *adj.* 厌烦的
- cast aside 抛弃
- rather *adv.* 宁愿
- trap *v.* 困住
- cage *n.* 笼子

While the women were eating their meals, the change of guard took place. Many soldiers marched into the square. When they saw Carmen, they all behaved differently. Each man flirted with her and tried to get her attention. But she laughed at their childish efforts.

"Why are you all trying so hard? I like a man who is hard to get. Love is never simple. It shows itself just when you are not expecting it."

Don Jose was also there in the square. He came under her spell immediately. He couldn't take his eyes off her. She suddenly turned around and saw him.

KEY WORDS

- meal *n.* 一餐
- take place 进行
- march *v.* 行进
- behave *v.* 行为表现
- flirt *v.* 调情

- attention *n.* 注意
- childish *adj.* 幼稚的
- effort *n.* 努力
- under a spell 中魔法
- immediately *adv.* 立即

Just at that moment the whistle of the cigarette factory blew again. Carmen called to her friends, "Frasquita! Mercedes! We have to go back to work."

But Carmen did not directly go to the factory. She walked up to Don Jose. From her lovely hair, she pulled a red rose and threw it down at his feet and smiled sweetly.



At the time this story took place, many people believed in fate. They believed that everything that happened was controlled by destiny.

Don Jose knew that if he picked up the rose, he would be trapped forever by her. If that happened, Carmen could do whatever she wanted with his heart. They remained looking at each other. After a long silence, he bent down and picked up the rose. Now he was hers. He was bewitched, and could do nothing but wait for destiny to show him his future happiness.



KEY WORDS

- fate *n.* 命运
- control *v.* 控制
- whatever *pron.* 无论什么
- remain *v.* 保持

- silence *n.* 寂静
- bend *v.* 弯腰
(bend-bent-bent)
- bewitch *v.* 使着迷



Just after all the women had left, Micaela entered the square. Don Jose was very surprised and pleased to see her. He was also very happy to receive the letter from his mother. But he could not concentrate on Micaela or the letter. His mind and heart were in another place. Micaela left, no doubt feeling disappointed that Don Jose did not want to talk longer to her. After she left, he almost never thought of her again.

KEY WORDS

□ concentrate on 集中

□ disappointed *adj.* 失望的

□ no doubt 毫无疑问

One day, a fight broke out in the factory, and Carmen wounded another woman. No one even knew how the fight started. Anyway, Carmen was arrested. A captain in the army, Zuniga, told Don Jose that he was in charge of the group of men to take her to prison. When Carmen saw Don Jose, she smiled sweetly at him.



KEY WORDS

- break out 发生
- wound v. 击伤
- arrest v. 逮捕

- in charge of 负责
- prison n. 监狱

"It is destiny for us to be together. Let me go free when we go across the bridge. Then, I'll meet you at Lilla Pastia's tavern. I promise I will love only you."

"I cannot," replied Don Jose. "I have to take you to prison."

"You have to let me go because your heart is in my power. You picked up the rose. It's a magic flower that binds us together. Can't you feel it?" she said.

Don Jose had a difficult time with this. But she was right. He had to let her go. As she ran off, she said, "Lilla Pastia's tavern! Don't forget!"

KEY WORDS

□ tavern *n.* 酒馆

□ in one's power 由某人掌管

□ bind *v.* 绑

(bind-bound-bound)

When Zuniga found out Carmen had escaped, he was furious.

"You are such an idiot! You let her escape and now you have to be punished. Lock him away in prison!"

It was well-known that Zuniga loved Carmen too. In fact, he was relieved to have his rival taken away to prison. Poor Don Jose just wondered how long it would be before he saw Carmen again.

Many months passed by and one night in Lilla Pastia's tavern, Carmen was with her friends Frasquita and Mercedes. They were drinking wine and talking to some smugglers. Zuniga was also there. He had begged Carmen to forget Don Jose many times.

KEY WORDS

- ☐ furious *adj.* 狂怒的
- ☐ idiot *n.* 白痴
- ☐ punish *v.* 惩罚
- ☐ lock *v.* 锁

- ☐ well-known *adj.* 众所周知的
- ☐ relieved *adj.* 如释重负的
- ☐ rival *n.* 竞争者, 对手
- ☐ smuggler *n.* 走私者



"He has forgotten you for sure," he told her. "You think he will come here for you but he won't. He was released from prison today and he hasn't come."

Carmen said, "He loves me, so he will come. I promised I would wait. I must keep my promise."

KEY WORDS

□ for sure 肯定

□ release v. 释放

Just then, Frasquita said, "Listen. It is Escamillo's procession. They are going to town. Let's go and meet him."



Escamillo was a bullfighter. He was always very well-dressed in a tight satin suit, and so many girls thought he was very handsome. He came into the tavern and saw Carmen.

"What is your name?" he asked.

"I am Carmen," she said.

"I'll use your name as a charm to keep me safe when I fight the bulls."

Everyone could see that Carmen was looking at him very passionately.

It was fate that took Escamillo to the tavern. This story would end very differently if he had gone to a different place that night.

KEY WORDS

- procession *n.* 行列, 队伍
- tight *adj.* 紧的
- satin *n.* 缎子

- suit *n.* 一套衣服
- charm *n.* 护身符
- bull *n.* 公牛

After Escamillo had left, Don Jose walked through the door. Carmen ran to him and he said, "Carmen, my love! You are here just as you promised." Then, they danced together until the sun rose.

"I must go now," he said. "It is daylight and I must return to the barracks."

"Don't go back," she begged. "Stay with me and let's join the smugglers. We can live in the mountains and be free."

"I cannot desert my army," he said.

Carmen stepped back.

"And I cannot love a coward. If you will not risk anything for me, then you do not love me." It seemed as if she wanted a reason for him to leave her, so she could run to Escamillo.

KEY WORDS

- daylight *n.* 白天
- join *v.* 参加, 加入
- desert *v.* 放弃
- step back 退后

- coward *n.* 懦夫
- risk *v.* 冒险
- reason *n.* 借口

"Come with us," Carmen asked him again.

"I love you and so I will come with you," he said.

So Don Jose went to join the smugglers in the mountains with Carmen.



Comprehension Quiz

你读懂了多少

A 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① Carmen was working in the cigarette factory. ☐ T ☐ F
- ② When Don Jose saw Carmen for the first time, he couldn't take his eyes from her. ☐ T ☐ F
- ③ When Carmen was arrested, Don Jose took her away from prison to free her. ☐ T ☐ F
- ④ Carmen believed Don Jose would come to the tavern. ☐ T ☐ F
- ⑤ Escamillo was a smuggler, and he loved Carmen. ☐ T ☐ F



B 选择正确的答案。

- ① Why did Micaela go to see Don Jose in the square?
 - (a) To tell him she loved him.
 - (b) To deliver a letter from his mother to him.
 - (c) To tell him she was getting married.

答案

- A ① T ② T ③ F ④ T ⑤ F
B ① (b) ② (a) ③ (c)

② Why did Don Jose hesitate to pick up the rose Carmen threw at his feet?

- (a) Because he did not want to be trapped by her.
- (b) Because he didn't know if he liked her.
- (c) Because he was in love with another woman.

③ Why did Carmen injure another woman?

- (a) Because the other woman wanted to marry Don Jose.
- (b) Because the other woman spat at her.
- (c) Nobody knew why.

C 选择适当的词填空。

desert risk coward barracks begged

"I must go now," he said. "It is daylight and I must return to the ① _____."

"Don't go back," she ② _____. "Stay with me and let's join the smugglers. We can live in the mountains and be free."

"I cannot ③ _____ my army," he said.

Carmen stepped back.

"And I cannot love a ④ _____. If you will not ⑤ _____ anything for me, then you do not love me."

答案

① barracks ② begged ③ desert ④ coward ⑤ risk

Gypsies and Their Lives

吉普赛人和他们的生活



Carmen was a Gypsy, so her life seemed wild and adventurous. Modern scientific studies have shown that Gypsies were wanderers who left India 1,000 years ago and entered Europe in the 16th century. Many Europeans, and even many Gypsies themselves, believed they were from Egypt. This is how they got their name: first they were called Egyptians, then 'Gyptians', and finally 'Gypsies.'



卡门是个吉普赛人，她的生活充满冒险，狂放不羁。现代科学研究表明，吉普赛人是个流浪民族。他们一千年前离开印度，并于16世纪来到了欧洲大陆。很多欧洲人，甚至许多吉普赛人，都认为他们来自埃及。这也是他们得名的原因：一开始人们称他们“Egyptians”（埃及人），后来又叫“Gyptians”，最后就成了“Gypsies”（音译为：吉普赛人）。

When the Gypsies reached Europe, most of the land was already settled. Gypsies were not Christian like most Europeans. They had darker skin and a different language and culture. For these reasons, Europeans did not welcome the Gypsies. As a result, the Gypsies usually did not settle in any particular place. There were stories that the Gypsies practiced magic, or were immoral.



Carmen represents this wild, sexual image of the Gypsies. Her lover, the Spanish soldier, cannot control her, so he kills her. Unfortunately, this is what happened many times throughout European history as the Gypsies were punished for their differences.

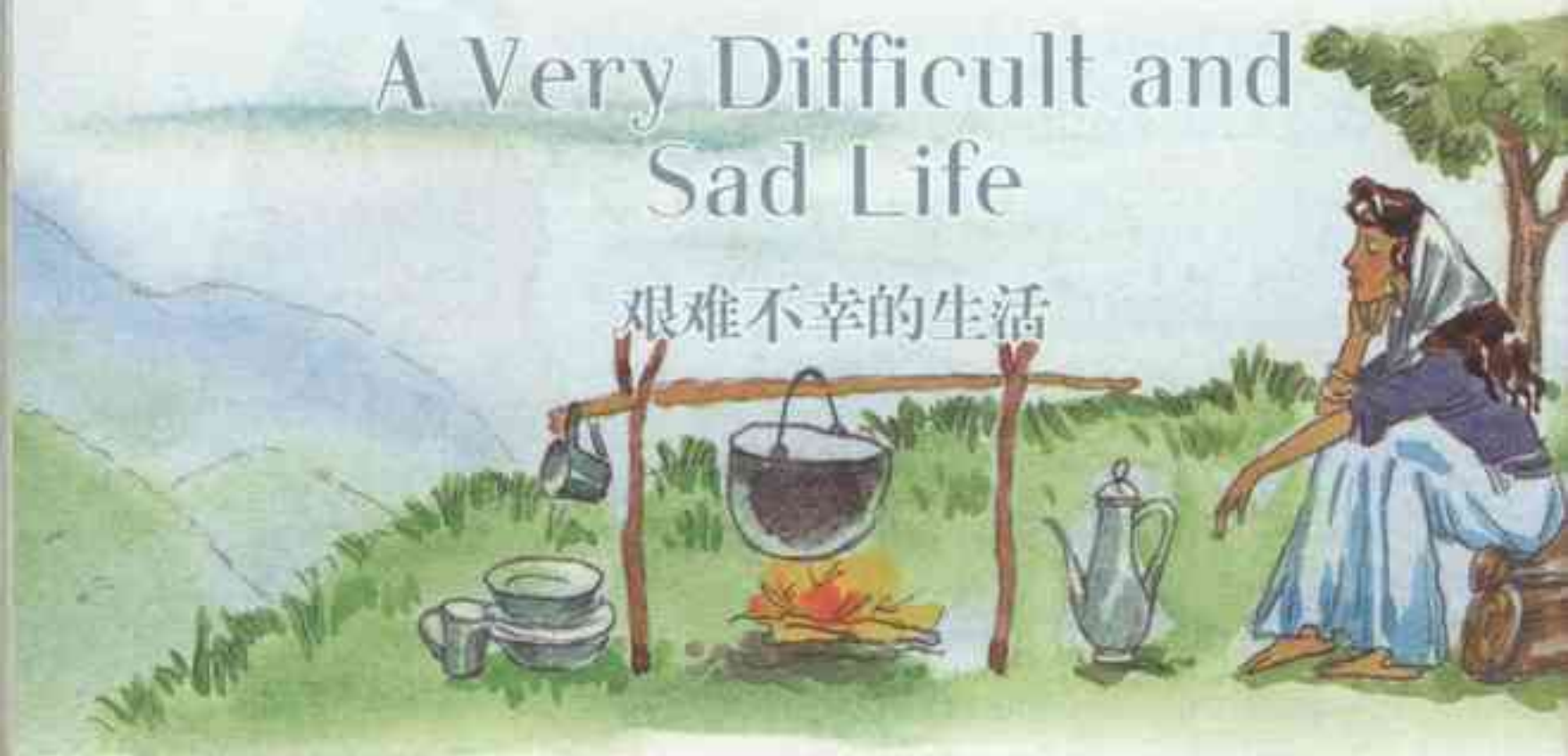


吉普赛人到了欧洲以后，发现大部分地方都已经有人定居了。跟大多数欧洲人不同，吉普赛人不是基督徒。他们的肤色较深，有着不同的语言和文化。因此，欧洲人不欢迎吉普赛人。结果，吉普赛人常常居无定所。在一些故事中，吉普赛人被描述成会魔法或是邪恶的人。

卡门代表了吉普赛人形象中野性和性感的一面。她的情人，西班牙士兵，因为不能掌控她而杀了她。不幸的是，欧洲历史上类似事件也多次发生，吉普赛人因为自己的独特个性而受到处罚。

A Very Difficult and Sad Life

艰难不幸的生活



Life was very difficult for Don Jose and Carmen. They had no comfort in their lives. In the summer, they slept under the stars and in the winter, they slept in very old dirty tents.

In the beginning, their passion for each other was enough but Carmen quickly became bored.

KEY WORDS

□ comfort *n.* 舒适

□ tent *n.* 帐篷



One day she said, "You should go home. This life is not good for you. Go back to your mother and your little village. The only thing you are good at is marching around in your silly uniform."

"I want to go but I will not. I love you and so I should stay here and be with you. I will never leave you," he replied.

KEY WORDS

□ be good at 擅长

□ silly *adj.* 愚蠢的

"But this life is difficult and you will come to hate me. You may even kill me one day," Carmen said. Carmen always thought of death.

Sometime before, she and her friends had dealt the card, while playing as fortune-tellers.

Frasquita said, "I am looking for love! I want a young man to love me forever."

Mercedes said, laughing, "I want an old man. I want a rich old man who will die quickly and leave all of his money to me!"

While telling each other's fortunes, Carmen picked one card. Then they put the card back and mixed the cards. She took another card. It was the same card.

"It's the two of spades. You picked it twice," cried her friends.

KEY WORDS

- deal the card 发牌
- fortune-teller *n.* 算命者

- mix *v.* 使混和
- spade *n.* 黑桃牌

That card had only one meaning. It was the Death card. "So I am going to die. The cards never lie," Carmen said.

She knew that death was waiting for her and there was no way she could stop it.



The next day, Micaela arrived in the smugglers' camp. She was looking for Don Jose. But she quickly hid behind a rock because another person also came to the camp at the same time. It was Escamillo, the bull-fighter. As soon as Don Jose saw him, he began shooting at him.

Escamillo shouted out, "I am not the police so stop shooting at me. I have only come for Carmen!"

"What if she will not go with you?" Don Jose asked him.



KEY WORDS

- camp *n.* 营地
- hide *v.* 躲藏
(hide-hid-hidden)

- shoot *v.* 射击
(shoot-shot-shot)
- what if 如果

"I know that she will come. When we first met, she looked at me in a way that she does not look at other men. She has also been with a deserter from the army. That is not good for her. She will come with me," replied Escamillo.

"It's very dangerous to take a Gypsy's woman away from him," Don Jose warned Escamillo.

But Escamillo only laughed and said, "That is true, but you are no Gypsy. You are a soldier."



KEY WORDS

- deserter *n.* 逃亡者
- dangerous *adj.* 危险的

- warn *v.* 警告

Just then, Carmen and the smugglers returned to the camp. One of the smugglers said to Escamillo, "He will kill you unless you leave right now."

The bullfighter replied, "Alright. I will go. But I want to invite you all to the bullring on Sunday to see me fight."

Escamillo looked directly at Carmen and said, "And those who love me are especially welcome to come and see me."

Escamillo then left the camp. As soon as he had gone, Micaela came out from her hiding place.

"I have a message for Don Jose from his mother. His mother is sick and she wants to see him," she said. "Don Jose, please come with me!"

KEY WORDS

- ☐ unless *conj.* 除非
- ☐ right now 立刻
- ☐ bullring *n.* 斗牛场

- ☐ especially *adv.* 尤其
- ☐ welcome *adj.* 受欢迎的
- ☐ message *n.* 消息



Carmen said to Don Jose, "Yes, you should go."

Don Jose turned around and asked, "And what? Leave you to run into the arms of Escamillo?"

Carmen replied very bluntly, "Yes! I have no more love for you. We are finished."

Don Jose prepared to leave the camp. Before he left he said to Carmen, "I promise that we will meet again." His voice was trembling.

KEY WORDS

□ bluntly *adv.* 坦率地

□ tremble *v.* 发抖

The next events happened a few weeks later. One Sunday, there was a very important bullfight in town. The bullring was crowded with spectators. Escamillo arrived for the fight and Carmen came with him. She had never looked better.

This only made Don Jose, who was waiting for her in the crowd, more jealous. Frasquita and Mercedes had seen him.



KEY WORDS

- event *n.* 事件
- spectator *n.* 观众

- jealous *adj.* 嫉妒的

"Carmen! He is here. You must be careful," they pleaded.

"No, I will go and see him if that's what he wants. I will not run from him."

Carmen went off to look for Don Jose. When she found him she said, "My friends said that you were here. They are worried you want to kill me."

"I do not want to kill you. I want you to love me again. My life is nothing without you. Please come back to me," he said.

"Remember, I choose who I love. I don't love you anymore. I must go now. The bullfight is over," she said.

Don Jose was becoming angry. "You love him, don't you? Don't deny it!" he snapped.

"I will never deny it! I do love him," she said, laughing as she spoke.

KEY WORDS

- ☐ careful *adj.* 小心的
- ☐ plead *v.* 恳求

- ☐ deny *v.* 否认
- ☐ snap *v.* 厉声说

He tried to stop Carmen from leaving. "Let me go or kill me," she demanded. Then, she took off the gold ring that Don Jose had given her and threw it at him.

"Don't ever give me anything ever again," she snapped.

At that moment, Don Jose took out his knife and pushed it into her heart. She fell into his arms, and he wept into her hair. His heart was truly broken. Perhaps another man may have tried to escape but he did not. He stayed there with her so the police could find him.

"My life is over. My life finished when she stopped loving me and now I have killed the most precious thing in the world. My life is worthless so it doesn't matter what happens to me," he wept. The police came and took him to prison.

KEY WORDS

- ☐ demand *v.* 命令
- ☐ truly *adv.* 真实地
- ☐ broken *adj.* 破碎的
- ☐ precious *adj.* 宝贵的

- ☐ worthless *adj.* 无价值的
- ☐ matter *v.* 有关系, 要紧
- ☐ weep *v.* 哭泣
(weep-weep-weep)

Carmen was given the most beautiful funeral. She is dead but her love for life and freedom will always be alive.



KEY WORDS

□ freedom *n.* 自由

□ alive *adj.* 活着的

A 选择适当的词填空。

- ① The _____ tell you about your future destiny.
 (a) teachers (b) fortune-tellers
 (c) bullfighters (d) smugglers
- ② When Carmen went to see the bullfight, there were many other _____.
 (a) spectators (b) gypsies
 (c) soldiers (d) fighters

B 用所给词的正确时态填空。

kill want reply return look

Just then, Carmen and the smugglers ① _____ to the camp. One of the smugglers said to Escamillo, "He ② _____ you unless you leave right now." The bullfighter ③ _____, "Alright. I will go. But I ④ _____ to invite you all to the bullring on Sunday to see me fight." Escamillo ⑤ _____ directly at Carmen and said, "And those who love me are especially welcome to come and see me."

答案

A ① (b) ② (a)

B ① returned ② will kill ③ replied ④ want ⑤ looked

Aida



阿依达

Before You Read

阅读准备



Princess Amneris 安涅丽丝公主

I am Princess Amneris. I live in the most beautiful palace in Egypt. I have everything I want except my true love, Radames. I dream of marrying him some day, but there is one who stands in my way.

我是安涅丽丝公主。我住在埃及最美丽的宫殿里。除了拉达梅斯的爱，我想要什么就有什么。我梦想着能有一天和他结婚，但有人阻碍了我的计划。



Aida 阿依达

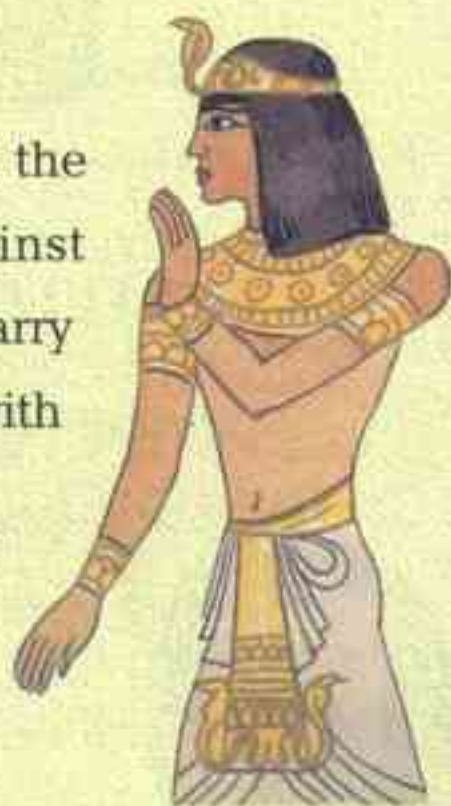
My name is Aida. I am a slave, but once was a princess. I am in love with an Egyptian general. It is hard for me as my country, Ethiopia, is at war with Egypt. But I know he loves me and it is our destiny to be together.

我叫阿依达。我曾经是一个公主，现在却沦为奴隶。我爱上了一个埃及将军。但我的国家埃塞俄比亚正和埃及交战，这让我很为难。但我知道，他也爱我，我们命中注定要在一起。

Radames 拉达梅斯

My name is Radames. I am the General of the Egyptian army. I will soon go to war against Ethiopia. If I am victorious, I will be able to marry my sweetheart. I would do anything to be with her.

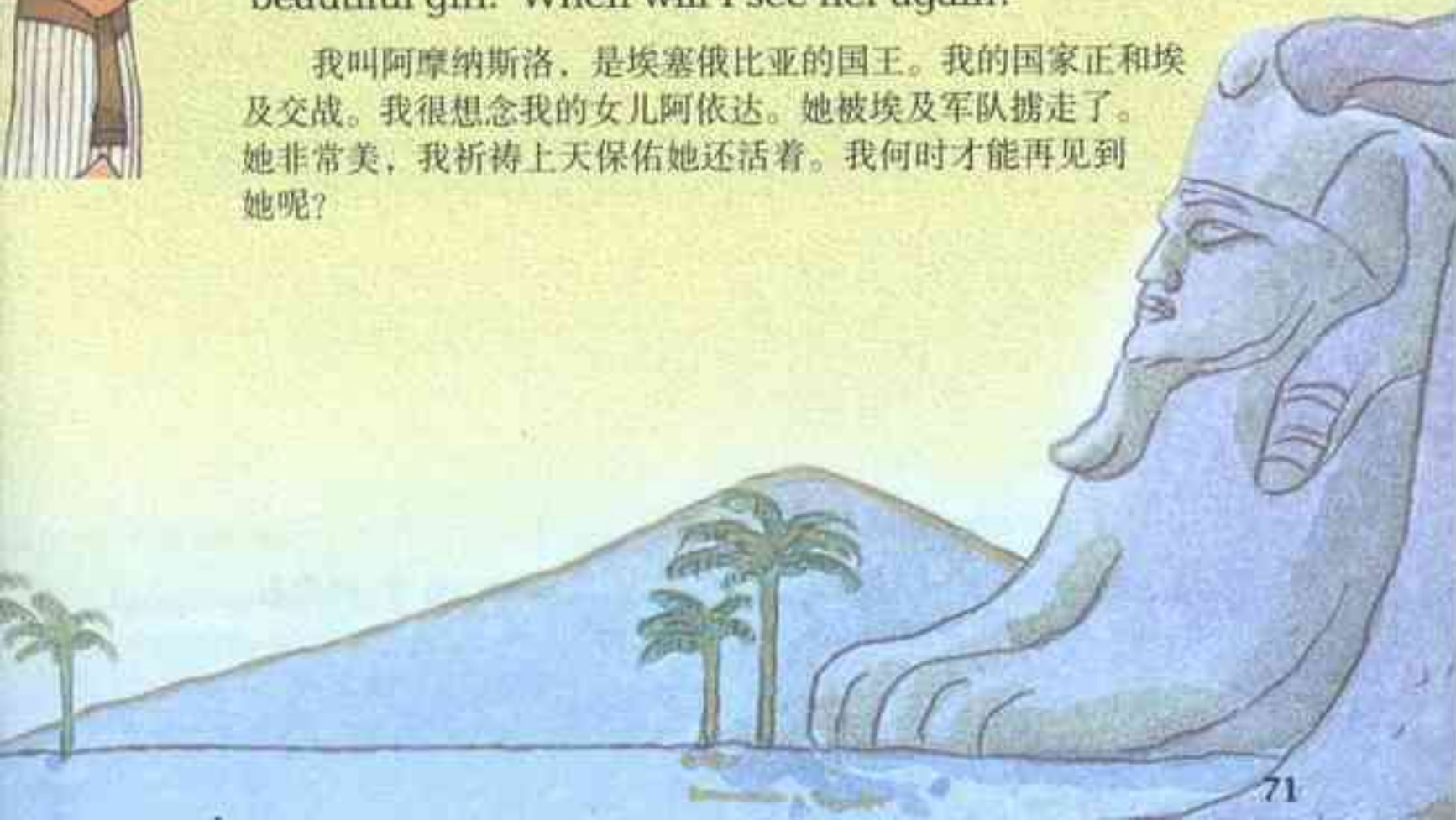
我叫拉达梅斯，是埃及军队的将军。不久，我将征战埃塞俄比亚。如果胜利归来，我就能和心上人结婚了。为了和她在一起，我什么都愿意做。



Amonasro 阿摩纳斯洛

I'm Amonasro. I am the King of Ethiopia. My country is at war with Egypt. I do miss my daughter, Aida. She was taken from me by the Egyptian army. I pray she is still alive, she is such a beautiful girl. When will I see her again?

我叫阿摩纳斯洛，是埃塞俄比亚的国王。我的国家正和埃及交战。我很想念我的女儿阿依达。她被埃及军队掳走了。她非常美，我祈祷上天保佑她还活着。我何时才能再见到她呢？



Amneris vs. Aida

安涅丽丝和阿依达



I am Princess Amneris. My father is the King of Egypt. I live in a wonderful place. It is the most beautiful palace, and I can have anything I want. I never have to work because there are servants to do everything for me. I wear the most beautiful clothes everyday. They are made by hand from the best silk in the world. I wear diamonds, rubies, emeralds, gold and silver. I have the best of everything.

KEY WORDS

- by hand 手工制作的
- ruby *n.* 红宝石

- emerald *n.* 绿宝石

But it is not enough. It will never be enough unless I can have Radames. I am so in love with Radames. He is the general of my father's army, and he is such a handsome and powerful man.

I am so miserable. No one knows how miserable I am. Every night, I cry myself to sleep because Radames does not love me the way I love him. No one can give me any comfort except for him.



KEY WORDS

- be in love with 爱上
- miserable *adj.* 痛苦的
- cry oneself to sleep 哭着睡着

- comfort *n.* 安慰
- except for 除了

Yesterday was a terrible day. We are at war with the Ethiopians, and Ramfis, the High Priest, said to Radames, "The King wants you to take our army to Ethiopia to fight our enemies."

Everyone in the palace thinks it is such a high honor. I guess it really is, but I worry so much about him. I cannot help but imagine his body lying dead on the ground somewhere. Men never know how women worry about them so much.

But then I also had an idea. If Radames is victorious, then my father will order him to marry me. That would be wonderful.



KEY WORDS

- priest *n.* 祭司
- enemy *n.* 敌人

- cannot help but 情不自禁地
- victorious *adj.* 获胜的

Some time ago, I thought he would come to love me. We used to spend a lot of time together. We used to walk together beside the River Nile in the evening. My servants would always stay further behind. They knew that I wanted to be alone with him. No doubt they gossiped a lot about Radames and myself. It has always been hard to hide my feelings but now I am better at it. Even my closest friend doesn't know how I feel about Aida.



KEY WORDS

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| □ beside <i>prep.</i> 在旁边 | □ gossip <i>v.</i> 闲话 |
| □ further <i>adj.</i> 更远的 | □ close <i>adj.</i> 亲密的 |
| □ alone <i>adj.</i> 单独的 | |



Aida! She is an Ethiopian woman. She was caught in battle and my father gave her to me as a slave. She really is an amazing woman. She speaks so well and when she walks, she is so elegant. It almost seems that she is a noble woman instead of a slave. In the palace, she learned to do everything so quickly, and she never seems to be bitter. In the beginning, it was very easy to be friendly and kind to her.* I often forgot that she was born an enemy of my country.

KEY WORDS

- ☐ catch *v.* 抓住
(catch-caught-caught)
- ☐ battle *n.* 战役
- ☐ noble *adj.* 高贵的

- ☐ instead of 而不是……
- ☐ bitter *adj.* 痛苦的
- ☐ friendly *adj.* 友好的

There is one problem. She is beautiful. It wouldn't matter if I was more beautiful than her, but Radames seems interested in her. I detest that. When they are in the same room together, they act differently. Radames gazes at her repeatedly. She catches her breath when he speaks. Every time I see this, I am filled with jealousy. Why does Radames want her more than me? She is only a slave but I am a princess!

Yesterday, in the ceremony when Radames became the General of the army, Aida was there. She was shaking. I know what she was thinking. She doesn't want to think of him dying in battle. At the end of the ceremony, everyone cried out, "Victory to Egypt!" At that moment, she turned pale and later I heard her crying. I was the only one who knew why.



KEY WORDS

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> detest <i>v.</i> 厌恶, 憎恨 | <input type="checkbox"/> ceremony <i>n.</i> 典礼, 仪式 |
| <input type="checkbox"/> gaze <i>v.</i> 盯着看 | <input type="checkbox"/> pale <i>adj.</i> 苍白的 |
| <input type="checkbox"/> catch one's breath 屏息 | |

My name is Aida. I became a slave in the Egyptian palace after I was caught in a battle. No one really knows who I am. I am an Ethiopian princess.

When I first came here, it was a horrible time for me. Everyone treated me terribly. Every night, I used to cry from homesickness.

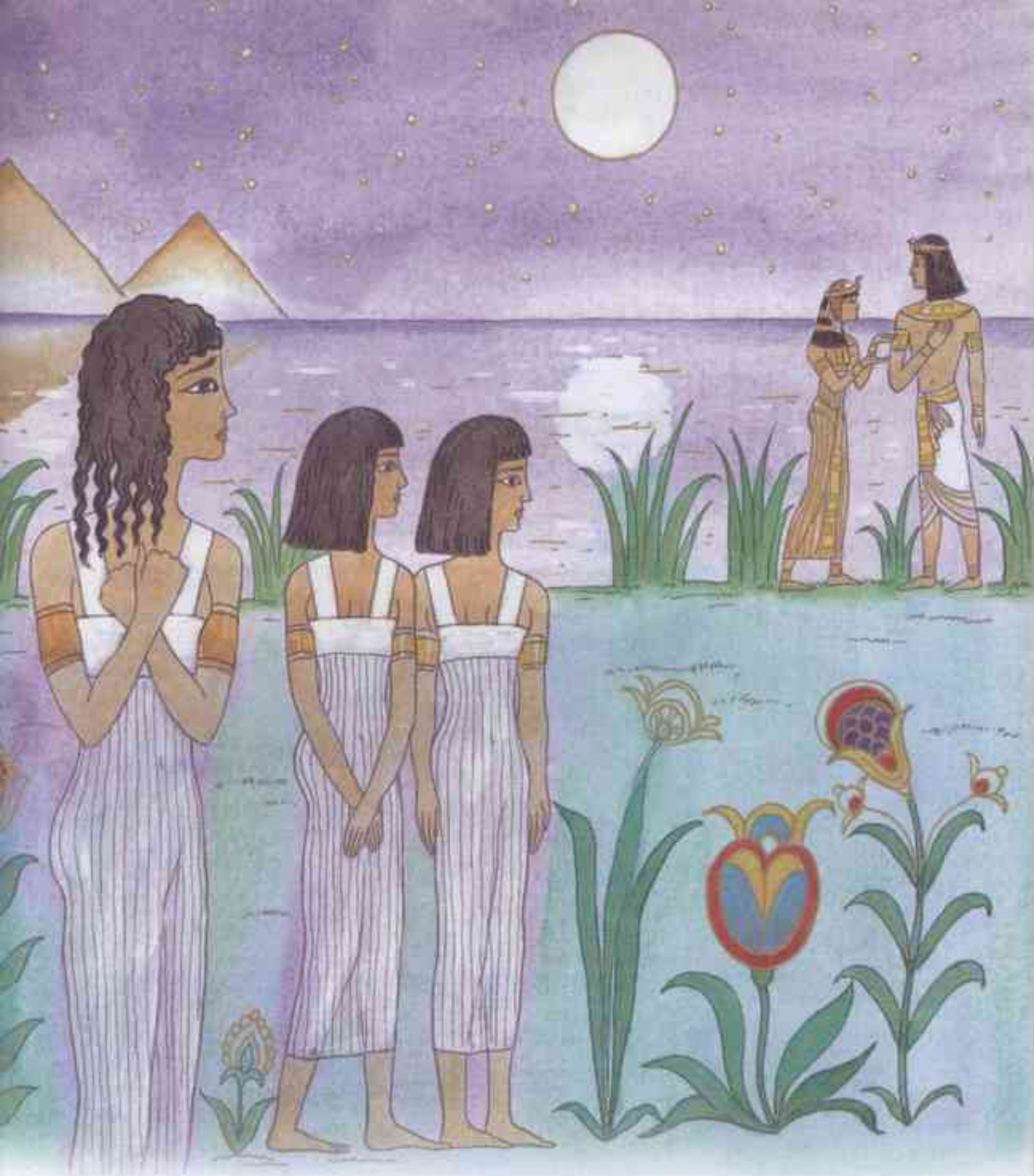
Now I keep my pain deep inside and do not let anyone see it. And I have to be careful that no one finds out that I'm a princess.

Sometimes I wonder how I can continue with my life in this palace. But there is one thing that even though it gives me pain, it also gives me happiness. I am in love with Radames. So I have two secrets that I must keep. Both are very hard to keep.

KEY WORDS

- ☐ horrible *adj.* 可怕的
- ☐ treat *v.* 对待
- ☐ cry from 为……哭泣
- ☐ homesickness *n.* 想家

- ☐ pain *n.* 痛苦
- ☐ continue *v.* 继续
- ☐ even though 尽管
- ☐ keep a secret 保守秘密



I sometimes wonder how I can love an Egyptian. He is the enemy of my country. In fact, he is probably the greatest enemy. It is his job to plan battles against my country. This tears me apart. I feel that if I love him, I am betraying my country and people. But also, if I am loyal to my country, then I am lying to the man I love.



KEY WORDS

- ☐ probably *adv.* 很可能地
- ☐ betray *v.* 背叛

- ☐ loyal *adj.* 忠诚的



Yesterday, Radames became the General of the army. It was all I could do to stop myself from running from the ceremony. It was very hard for me to see. Of course I had to shout out, "Victory to Egypt."

Later, Ramades came to me and said, "I can ask to marry you if I return victorious. The King will have to allow me to marry you."

When I heard him say that, my heart jumped for joy. But I cannot wish for him to return victorious if it means the defeat of my people.

KEY WORDS

- allow v. 允许
- joy n. 喜悦

- defeat v. 击败

Princess Amneris is another problem. At first, she was very kind to me. But that slowly changed as time went on.

I know, as well as many of the other slaves and servants, that she loves Radames. I have heard her laughing and talking about him with other servants and slaves. But she never does this in front of me.



Has she discovered that Radames and I love each other? She almost never speaks to me now. Did she see us together? I need to be more careful.

KEY WORDS

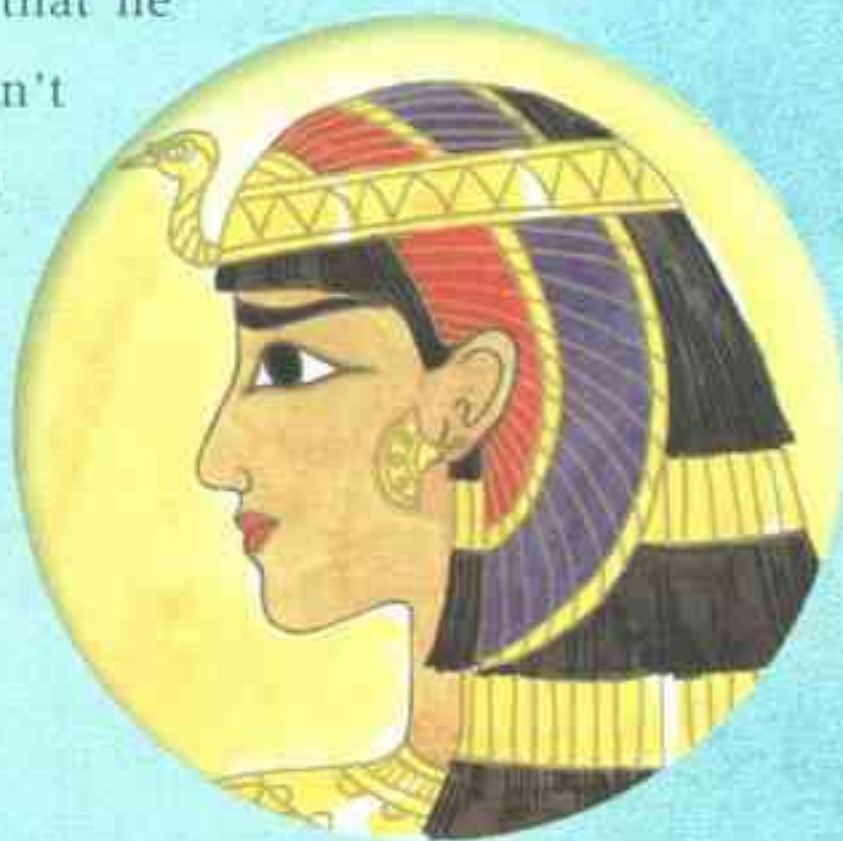
□ at first 开始

□ go on 继续

“Amneris! You are being foolish.” I have thought about this so many times. My suspicions are making my life miserable. I cannot live like this, worrying about Radames and Aida.

The battle is over and Radames is coming home. But Aida does not know this yet. I spoke to my father and he agreed to tell Radames that he must marry me. So it won't matter anymore if Aida loves Radames.

Still, I must find out if Aida loves Radames. If I don't, I will never be able to sleep at night.



KEY WORDS

□ suspicion *n.* 猜疑, 怀疑

□ find out 查出

A 下面的话分别是谁说的?



Amneris



Aida

- ① I am princess of Egypt. I live in a wonderful place. _____
- ② I became a slave in the Egyptian palace after I was caught in a battle. _____
- ③ I sometimes wonder how I can love an Egyptian. _____
- ④ I spoke to my father and he agreed to tell Radames that he must marry me. _____
- ⑤ I have the best of everything. _____

B 根据例句改写句子。

We walked together beside the River Nile.

⇒ We *used to* walk together beside the River Nile.

- ① I thought that one day he would love me.

⇒ _____

- ② It was easy to be kind and friendly to Aida.

⇒ _____

答案

A ① Amneris ② Aida ③ Aida ④ Amneris ⑤ Amneris

B ① I used to think that one day he would love me.
② It used to be easy to be kind and friendly to Aida.

C 根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- | | |
|---|---|
| ❶ Radames loved Amneris a long time ago. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❷ Radames has been the priest of the country for a long time. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❸ Every servant knew that Amneris loved Radames. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❹ Aida was an ordinary woman in her country. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❺ It is difficult for Aida to love Radames. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |

D 选择适当的词填空。

comfort myself army miserable honor enemies

No one knows how ❶_____ I am. Every night, I cry ❷_____ to sleep because Radames does not love me the way I love him. No one can give me any ❸_____ except for him. Yesterday was a terrible day. Because we are at war with the Ethiopians, Ramfis, the High Priest, said to Radames, "The King wants you to take our ❹_____ to Ethiopia to fight our ❺_____." Everyone in the palace thinks it is such a high ❻_____.

答案

C ❶ F ❷ F ❸ T ❹ F ❺ T

D ❶ miserable ❷ myself ❸ comfort ❹ army ❺ enemies ❻ honor

Slaves in Ancient Egypt

古埃及的奴隶

It was common in ancient times for warring nations to take slaves from enemy countries. This is what happened to Aida, the Ethiopian princess. Although she is a slave and Ethiopian, she falls in love with an Egyptian general. When a war breaks out again between Ethiopia and Egypt, she is torn between her country and her new love.

古时候，交战获胜的国家从敌国掠取奴隶是很普遍的事。阿依达——埃塞俄比亚的公主——就是这样沦为奴隶的。尽管身为奴隶和埃塞俄比亚人，她还是爱上了埃及的将军。当埃塞俄比亚和埃及之间的战争再次爆发，阿依达在对国家和爱人的爱之间煎熬。



Slaves in ancient Egypt were of many kinds. Some people were born into slavery, some were bought and sold like cattle, and some were won in war. While slaves did die from overwork in the desert mines or in large buildings like the pyramids, many royal slaves were treated quite well. They were actually better off than many free Egyptian peasants. Aida is a slave to royalty, so she is treated well.




However, many other slaves were beaten, or did not receive enough food and water to live well. Life was very hard for slaves in ancient times.

古埃及的奴隶分为很多种。有些生来就是奴隶，有些像牲口一样被买卖，还有一些是战利品。很多奴隶在沙漠中的矿井劳作，或是建设像金字塔这样的大型建筑，常常过劳而死。然而王室的奴隶却受到很好的待遇，他们实际上比很多自由的埃及农民过得还要好。阿依达是王室的奴隶，因此得到很好的待遇。但是，其他很多奴隶却要遭受鞭打，或是没有足够的水和食物。古代奴隶的生活是十分悲惨的。



The Deception

诡计



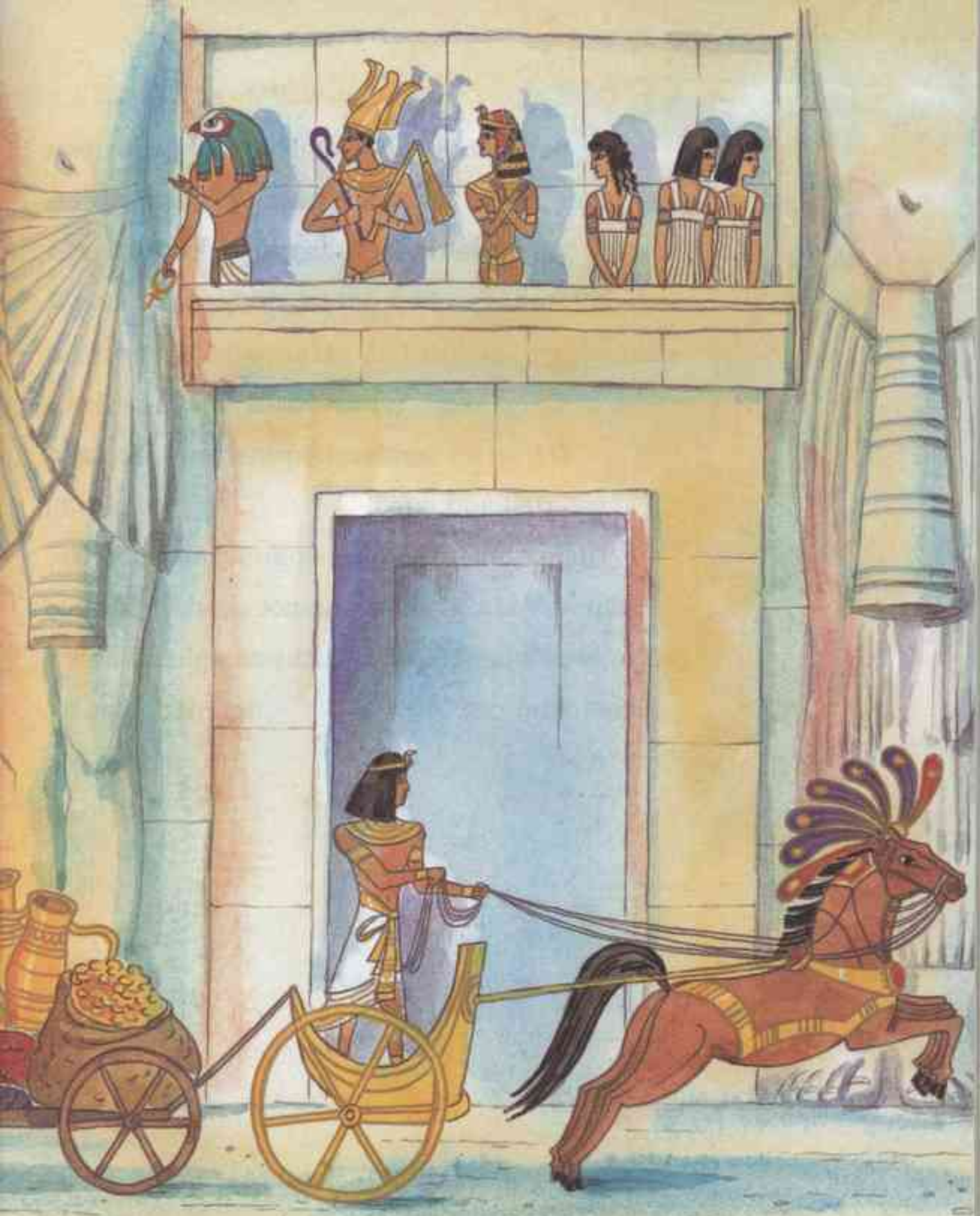
Amneris has played such a trick on me. She is a cruel woman. She did it just before the victory parade. It was a very hot and terrible day for me. I had to stand by and watch my people being dragged through the streets. All of the Egyptians were cheering and shouting out, "Victory to Egypt!"

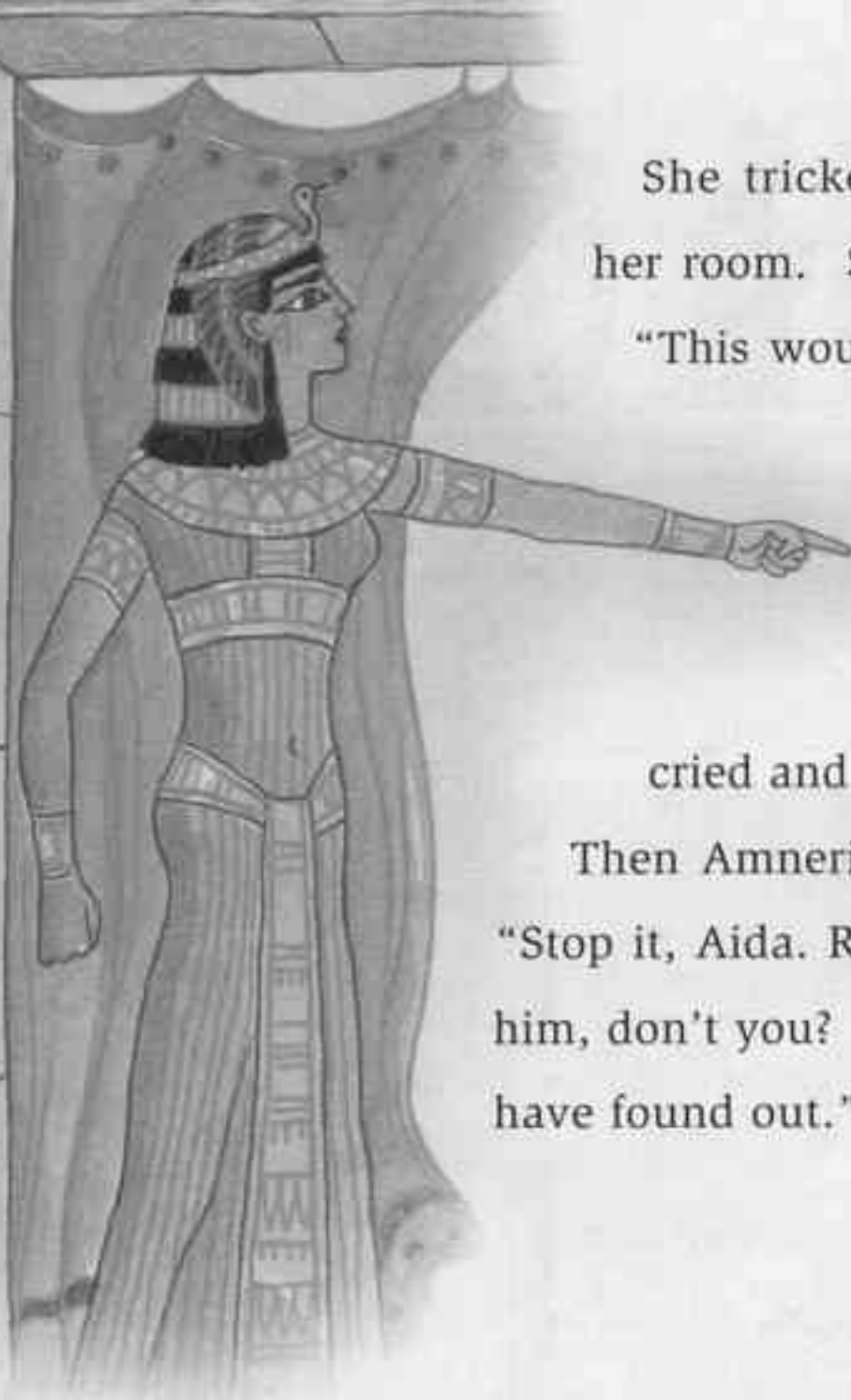
Horses came by and they were pulling carts full of gold and precious things from my country. Amneris was standing in front of me. She was dressed beautifully. Her clothing was sparkling from the emeralds and rubies and gold sewn through it.

KEY WORDS

- ☐ play a trick 欺骗, 捉弄
- ☐ cruel *adj.* 残酷的
- ☐ parade *n.* 游行, 阅兵
- ☐ cheer *v.* 欢呼

- ☐ cart *n.* 大车
- ☐ sparkle *v.* 发光闪烁
- ☐ sew *v.* 缝制, 缝纫
(sew-sewed-sewn)



A black and white line drawing of a woman in ancient Egyptian attire, including a headdress with a cobra and a long, patterned dress. She is standing and pointing her right arm towards the right side of the page.

She tricked me while we were still in her room. She said to me in a sad voice, "This would be a happy day if Radames had not been killed in battle."

Her words shocked me and I burst into tears. I covered my face and cried and cried.

Then Amneris said to me in a cruel voice, "Stop it, Aida. Radames is not dead. You love him, don't you? I suspected you did and now I have found out."

Again, I was shocked. I should have suspected her lie. I was so foolish not to.

She hissed at me, "You are nothing more than a slave. My father has promised that Radames will marry me. Stop crying and dry your eyes. You must come with me to the victory parade. You must see Radames promising to be MY husband."

I felt such pain. If only I could tell her that I was a princess, too. If only she knew that I was suitable to be the wife of a noble man, too.



KEY WORDS

- ☐ hiss v. 发嘘声
- ☐ nothing more than 仅仅

- ☐ dry v. 擦干
- ☐ suitable adj. 相配的

I was nearly crying, thinking of this at the parade when something even more terrible happened. I saw my father, Amonasro, among my country's people being dragged in the streets. I ran to his side.



"Father! Father! What have they done to you?" I cried out. But my father hushed me. "Shh! Don't say anything. They cannot find out that I am the King of Ethiopia. If they do, they will kill us both. We must be quiet," he said.

I went to the King of Egypt to beg for my father's life.

"Your Majesty! This man is my father. Since you have been so kind to me, please set these people free. They are not criminals," I begged.

But then, Ramfis said, "We should kill them all. Kill all of the Ethiopians!"

Radames looked shocked and quickly said, "No, we won the battle. We have their gold and their land. Let's not take their lives. Let them go."

KEY WORDS

- hush *v.* 使安静
- beg *v.* 请求, 乞求
- Your Majesty 陛下

- set free 释放
- criminal *n.* 罪犯
- take one's life 取某人性命

Ramfis then said, "Alright, let them go. But keep Aida and her father. They must stay hostages in Egypt."

The King agreed to this. The King now looked at Radames and embraced him like a son. I knew what would happen next. I felt my heart hit the ground.

"Radames! You are the greatest warrior. You are the victor in this war, so you should receive the greatest prize of all. I give you Amneris to be your bride."



KEY WORDS

- hostage *n.* 人质
- embrace *v.* 拥抱
- warrior *n.* 战士

- prize *n.* 奖赏
- bride *n.* 新娘



I heard the words and even though I knew they were coming, I could not know how badly I would feel. I could not breathe and I felt my soul had been taken from me. I looked at Radames. He had turned pale. He looked at me and in his eyes I could see his love for me. My own eyes were filling with tears. What would we do?

I arranged to meet Radames on the bank of the River Nile. It is so beautiful there in the evening. The evening was very clear, and I could see each star twinkling in the sky. It was like they knew the pain deep in my heart.

I meant to put an end to my miserable life, and the reason I wanted to meet Radames was to say goodbye to him.

I went to the river and waited. I heard a noise in the reeds by the river and I said, "Radames?" But he didn't reply.

It was my father. "I have to speak to you," he said.

"Speak quickly father," I replied.

I didn't want Radames to see me with my father. I wanted our final meeting to be perfect, just between the two of us.



KEY WORDS

- arrange v. 安排
- bank n. 堤, 岸
- twinkle v. 闪烁

- mean to 打算
- put an end to 结束
- reed n. 芦苇

My father quickly spoke, "One day you will be princess again. The Egyptians are planning to attack our soldiers, and we must be ready for them this time. We must find out where they are going and wait for them so that we can surprise them with an attack."

My father looked lovingly into my eyes. He knew how sad I was and how I longed to return to my country.

"But what can I do?" I asked my father.

He replied, "You must try to find out from Radames which way his army will go."

"But how can I ask him to betray his own country?" I asked, feeling very confused.

"You must," ordered my father. "If you don't, then you will be betraying your own country. I will hide in the reeds and listen to everything."

My father left me and hid among the reeds to wait for Radames.



KEY WORDS

- attack v. 攻击
- lovingly adv. 钟爱地

- long v. 渴望
- confuse v. 使糊涂



Radames finally came.

“My love, I have missed you so much. Please don’t marry Amneris. Let’s leave this place so that we can be together,” I said to him. But I knew in my heart that I couldn’t ask him to run away with me.

Surprisingly he said, “Yes, let’s go away together. We can take the same road that the army will take on its way to Ethiopia. We will go along the Napata Gorge.”

Just as he said that, my father came out of the reeds and said, “Radames, I am the King of Ethiopia.” Then there was some noise in the reeds.

KEY WORDS

□ miss v. 想念

□ gorge n. 峡谷



Apparently someone else had been listening to our conversation, too. Amneris! She called the priests from the temple and ordered them to arrest Radames. She looked extremely angry.

“You have betrayed me and your country, Radames! I am so disappointed in you,” she said.

Radames now said, “I must accept my punishment and go with the priests. Aida, run away! Go with Amonasro. Go now before it is too late!”

My father took me away and we ran into the darkness of the night.

KEY WORDS

□ *apparently* *adv.* 显然地

□ *extremely* *adv.* 非常

What is the use of being the princess when I cannot sleep for the sorrow? Radames came to see me in my room tonight.

I said to him, "Try to love me and I will go to my father and beg for mercy. He will spare your life for me."



KEY WORDS

- sorrow *n.* 悲哀
- mercy *n.* 宽恕

- spare *v.* 不伤害

All he said was, "That is very kind of you Princess Amneris, but I have no reason to live. Aida is gone and I don't want to live without her. I heard she and her father were captured and killed."

I quickly replied, "No. Her father was captured, but she managed to escape. If you give up your love for her, I will save you. I love you just as much as she does."

His next words broke my heart. "I could never love you, Amneris. I will go and wait for my death," he said.

He walked out of the room and out of my life. I never saw him again. He was placed in a prison under the temple. He will die a very sad death in that cold, lonely place.

KEY WORDS

- capture v. 俘获
- manage to 设法

- give up 放弃

I have finally found a place where I can be happy. I returned to the temple by the River Nile. I knew that the priests would lock Radames in the prison under the temple, so I went there to wait for him.

"Radames, my love! I came to be with you and to die with you. Let us die together and escape this world of pain. Let's go to a better place together," I said to him. We lay in each other's arms, finally happy together.



It has been a long time since the priests imprisoned Radames. He must be dead by now. I never found out what happened to Aida. Perhaps my jealousy killed them both. I found out later that she too was a princess. We could have been such good friends. Instead, I was unkind to her. I cry every night for Radames. If Aida is dead, then I cry for her too. I hope they can both find happiness in their next lives.



KEY WORDS

□ imprison v. 监禁, 关押

□ by now 到如今

A 根据句意选择划线单词的同义词。

- ① The King now looked at Radames and embraced him like a son.
(a) hit (b) advised
(c) looked (d) hugged
- ② He knew how I longed to return to my country.
(a) wanted (b) hated
(c) succeeded (d) was able
- ③ You are the victor in this war, so you should receive the greatest prize of all.
(a) money (b) reward
(c) salary (d) punishment



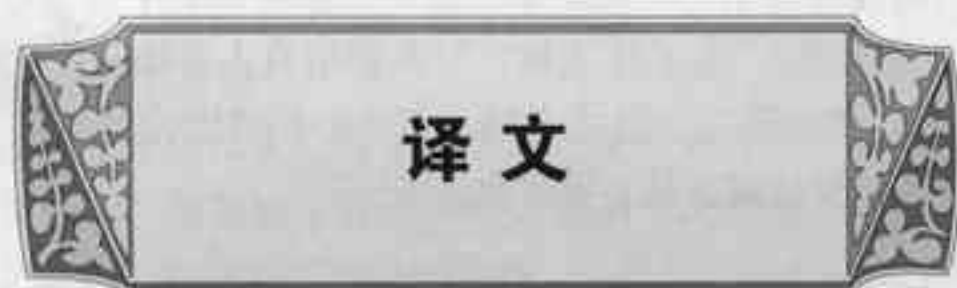
B 根据故事内容用适当的人名填空。

- ① _____ played a terrible trick on Aida.
- ② The King announced that _____ would marry Amneris.
- ③ _____ met Radames on the bank of the River Nile.
- ④ _____ saw Radames talking to _____ and ordered the priests to arrest them.

答案

A ①(d) ②(a) ③(b)

B ① Amneris ② Radames ③ Aida ④ Amneris, Aida



译文

图兰朵

第1章 冰霜公主

p. 4-5

我叫卡拉夫，曾经是鞑靼国的王子。我的一生充满了传奇色彩。如今年老体衰，我只能说说过去的经历。

经过一场长久而残酷的战争，我和父亲铁木尔被迫流落他乡。我不知道父亲到底怎么样了，不过我这会儿只身来到了京城。

到达京城的那一夜让我终生难忘。当时成千上万的人聚集在皇宫门前的广场上，场面煞是壮观。我猜想一定有大事要发生，就问道：“出了什么事？”人群中有人答道：“要处死一个人。他向图兰朵公主求婚，但他必须猜出公主的谜语才能娶她，他没猜到，马上要被砍头啦！”



p. 6-7

“图兰朵公主是谁？”我问道。

“她是皇帝的女儿，”旁边的一个妇人说，“公主美若天仙。很多外国的王公贵族都来向她求婚，可她谁都不答应。公主冷若冰霜，有人说她铁石心肠。为了给求婚者设置难关，她说只有答出她的三道谜语，她才会嫁给他，否则就会……看看马上要发生的事吧……”

突然，一个宫廷打扮的人出现了。他大声宣布：“波斯王子没有猜出公主的谜语，今晚月出之时将被处死。”

这时，身后传来一声重响。我回过身，看见一位老人倒在地上。一个妇人叫道：“看，他们把那个可怜的盲人推倒在地上了！”

我冲过去把老人扶起来，却吃了一惊：老人就是我的父亲——铁木尔国王。

“父亲！”我叫着，“原来你也在京城！我一直到处找你啊！”

p. 8-9

我抬起头，看到旁边还站着一个人。是柳儿！柳儿是父亲忠诚的侍女和朋友。我说：“柳儿，你也在呢！”

“柳儿对我太好了，”父亲说，“我失明以后，柳儿就是我的眼睛。她无微不至地照顾我，没有柳儿，我早就死了。”

柳儿低着头不说话。

我说：“柳儿！照顾父亲的大恩我感激不尽。这些本不是你的义务，你为何对我和我的家人这么好呢？”

“很久以前在皇宫的时候，你常常对我微笑。”柳儿还没说完，就被喧嚣的锣声打断了。

很多士兵走进广场，将一块大石头扛到了广场中心，这是用来给刽子手磨斧头用的。

“月出时砍头！”人们大声叫喊着，似乎以观赏杀人为乐。这景象让我震惊。

“这些人简直和禽兽无异，”我想，“图兰朵公主怎么能害死这么多人，真是铁石心肠的女人！”

p. 10-11

人群继续高呼，要求看那个可怜的人被处死。但公主一出现，广场上顿时鸦雀无声了。

公主身穿白色长袍，远远望去，冰清玉洁。她那乌黑的秀发长及地面，她的面庞美丽无瑕，嘴唇红得好似盛开的玫瑰。只听她张开诱人的双唇命令道：“卫兵！将他拖下去斩了！”

可怜的波斯王子被拉去处死了。这是个可怕的夜晚，但我很快就忘却了那个可怜的年轻人，像被施了咒语一样，满脑子全是图兰朵公主。我无法将目光从她身上挪开，心中满是渴望和爱慕。一时间，我的心似乎都不跳了！

p. 12-13

然后，我做了一件将永远改变我人生的事。我大声说道：“我来迎娶图兰朵公主。我将猜出谜语，让她嫁给我。”

“不要，不要啊！他们会砍了你的头！我简直不敢想！”柳儿哭喊着。

父亲也恳求我：“这样我就又失去你了。不要这样啊！”他们的话我都听不进去。向公主求婚的人必须三次敲响广场上的铜锣。我朝着铜锣走了过去。

我还没到锣前，三个人冲过来阻拦我。第一个人说：“我叫平，是宰相。”第二个人说：“我叫朋，是首席厨师。”第三个人说：“我叫庞，是元帅。”

他们齐声叫道：“别去敲锣！”

庞说：“抬头看看吧！你难道看不见死去的冤魂们围绕着整座皇城么？这些人都为了得到公主的爱而死。”

平说：“天涯何处无芳草！另找个好姑娘吧！”

我只回答“不！”，然后走过去，敲了三次锣。

p. 14-15

人们注视着我敲锣。我听见他们窃窃私语：“他肯定猜不出谜语。”那三个大臣也在互相议论着：“今年已经死了十三个人，整个京城快要血流成河了。”

尽管人们认定我必死无疑，还是不能动摇我的决心。我一定要娶公主！很快，两个卫兵出来将我带进了皇宫。

过了一会儿，一队贤人拿着些文件进来了。我想这些就是公主的谜语。贤人之后又进来一些人，提着红色和白色的灯笼。红灯笼要用在婚礼上，而



白灯笼则会用在葬礼上。最后，皇帝出现了，看起来并不开心。

他看着我说：“不要陷进来。别试图去猜我女儿的谜语。她来之前你还有机会离开。”

“不，”我回答说，“我要试一试。”

皇帝又问了我两次，每次我都回答：“我要试试。”

第2章 三个谜语

p. 20

过了一会儿，公主出现了。她美丽优雅，站在那儿像一根修长、洁白的蜡烛。公主一开口说话，我的心激动得都快蹦出来了。

她说：“我要替先祖楼玲公主报仇。一千年前，一个外国国王在这里凌辱并杀害了她。为了悼念先祖，我发誓不让任何人占有我。谜语有三个，死亡只有一次。”

我回答：“谜语有三个，生机只有一次。”

p. 22-23

她开始说第一个谜语：“什么幻影每天夜晚诞生，在清晨消失，但却活在每个人的心中？”

我慎重地考虑后回答：“希望。”

听了我的答案，公主看上去很不自在，但接着说了第二个谜语：“什么东西像火焰般炽热，在热情中沸腾，失去了生命会冷却，但遇到胜利就会燃烧，颜色如夕阳一般鲜艳？”

我又仔细考虑了一会儿，答道：“热血。”

公主愤怒地看着我，眼神冷若冰霜。她问了最后一个问题：“什么样的冰霜给你火焰？什么燃烧你却让你愈加寒冷？”

广场上的人群屏息凝神，等待我的回答。这次，我考虑的时间更久。

“图兰朵，”我最后说道，“答案就是图兰朵。你冷若冰霜，但对你的热情燃烧着我，你燃烧着我的思想和感情！”

p. 24-25

宫殿广场上的大臣们摇头惊叹着。三道谜语我全部答对了。图兰朵一时间瞠目结舌。

她扑倒在皇帝的脚下，哀求道：“求求您，父亲，不要把我嫁给这个人，求求您！”

皇帝却回答说：“他答对了所有的问题。我们承诺过，谁答对了所有问题，你就要嫁给那人。你必须遵守誓言！”

图兰朵起身，转过头看着我说：“你真的想要一个不是真心想嫁你



的妻子吗？”

“不，我不想，”我回答说，“所以，如果你明天天亮前能知道我的名字，就不强迫你嫁给我，而且我甘愿受死。”

图兰朵听了大喜。她露出阴险的笑容，说道：“太好了！在我弄清你的姓名之前，任何人都不得入睡。明天你就等着人头落地吧。找出你名字的人我有重赏。”

当天夜里，城中无人入睡。我在御花园中等待日出。平、朋和庞三位大臣来看望我。他们还是苦劝我：“公主肯定能查出你的名字。在她砍你的头之前悄悄走吧。”

突然，我听到庭院里一阵喧哗。我冲进去，看到一些卫兵正把父亲和柳儿拖进来。

其中一个卫兵说：“这些人昨天和他说过话，他们知道他是谁。”

我叫道：“不，他们不认识我。昨天我们才相识的。”

p. 26-27

图兰朵公主一到，卫兵们就开始打我的父亲。

柳儿哭叫着：“请别伤害他！他是个老人啊。只有我能说出你们想知道的。”

我想过去阻止柳儿，却被卫兵拦住了。

图兰朵下令说：“把她带下去拷问，直到她说出名字为止。”

“我永远不会告诉你！”柳儿叫着，“我死也不会说！”

柳儿对父亲和我的忠诚让我震惊，甚至图兰朵也问她：“你为何如此关心他？为何愿意为了这个人牺牲自己呢？”

柳儿回答说：“爱给了我勇气。你冰冷的心也会被他的爱融化。”

柳儿跳上前，夺过一个卫兵的短刀，用力刺入了自己的胸口。这一切发生得太快了，甚至没有人来得及阻止她。柳儿倒在我的脚下死去了。

p. 28

可怜的柳儿，我感动至极。柳儿牺牲自己救了我。我怒火中烧，转向图兰朵对她说：“你是死亡公主。你所去之处，死亡也随之而至。”

图兰朵看着我说：“不，我是上天的女儿，我的灵魂在天上翱翔，远在你们之上。”

我走过去把她抱入怀中吻了她。开始，她像野兽一般挣扎，但温暖的吻最终融化了她冰冷的心，她潸然泪下。

“我的爱之吻温暖了你的心，你不再是冰霜公主了。”我说。

p. 30-31

“从见到你的那一刻起，我就知道你会带来麻烦，”公主说道，“走吧，我不想知道你的名字。让它成为永远的秘密吧。”

我说：“我赢了，生死已经不再重要。我是鞑靼王子卡拉夫。”

日出之后，皇帝坐上他的宝座。图兰朵和我一起站在他面前。

皇帝先对图兰朵说：“图兰朵，你查出这个人的名字了吗？”

“是的，父亲。他的名字叫爱情。”

然后，她露出一一种别人从未见过的笑容。笑容中没有仇恨也没有恶意，而是充满了爱。

平、朋和庞赞同地点头，皇帝也满心欢喜。图兰朵嫁给了我，我们一起幸福地生活了很多年。和自己心爱的人一起变老真是美不可言。

卡门

第1章 吉普赛女郎和士兵

p. 36-37

我来自西班牙。你无需知道我的名字，这对于我们的故事无关紧要。你只需记住一个名字——卡门。小镇上，有个叫豪塞的人。豪塞是个当兵的，住在镇上广场一侧的军营里。广场的另一侧是个烟厂。

一天，一个叫米凯拉的姑娘从乡下来到了镇上，她是豪塞的女朋友。她一到广场，就去询问卫队的上尉。

她说：“打扰了，我找唐·豪塞。我从村里给他捎来一封他母亲的信。”

上尉回答说：“士兵们中午换岗，他那时才能回来。你等等吧。”

“谢谢。”她说。

p. 39

等了一会儿，她听到一声汽笛声，是烟厂那边传来的。工人们的午餐时间到了。姑娘们都涌出工厂去吃午饭，卡门就在其中。

她真是美得无法描述。这个吉普赛姑娘的魅力能迷倒所有的男人。她美丽而神秘。她会不顾一切地投入爱情，但也会很容易感觉厌烦。她会很快爱上一个人，但甩人的速度也同样快。她向往自由，总是想成为掌握选择权的一方。她像一只小鸟，宁愿为自由而死，也不愿意被困在笼中。她总是对朋友们说：“没有人能选择我，我决定自己爱谁。”

p. 40-41

姑娘们吃饭时，士兵们换岗了。很多士兵齐步走上广场。看到卡门时，他们的表现立刻不同了。小伙子们全都围上去和卡门搭讪，试图吸引她的注意力。卡门只是笑话他们傻气。

“你们何必白费力气呢？我喜欢难以到手的男人。爱情从来都不是简单的。你不期待时，它反而来了。”



唐·豪塞也在广场上。他立刻被卡门迷住了。他的目光无法离开她。卡门突然转过头来，看见了他。

就在这时，烟厂的汽笛又响了。卡门叫着朋友们：“弗拉丝基塔！梅塞德丝！回去干活儿啦！”

不过，卡门没有直接回工厂。她朝唐·豪塞走过去，从迷人的秀发上摘下一朵红玫瑰丢在他的脚下，莞尔一笑。



p. 42-43

在这个故事发生的年代，很多人都相信命运。他们认为一切事情都是命中注定的。

唐·豪塞知道，如果自己把玫瑰捡起来，就会永远被她迷住。那样的话，卡门就会任意摆布他的感情。他们互相对视着。沉默了好大一会儿，他弯下腰把玫瑰捡了起来。现在，他属于卡门了。他已经中了魔法，只能等待命运的安排。

就在所有的姑娘都走了以后，米凯拉走进广场。唐·豪塞看到她，既惊又喜。接到母亲的信，他也很高兴。但是，无论是米凯拉还是母亲的信，都不能让他集中精神。他的心思完全在别处。米凯拉离开了，唐·豪塞不想和她多谈一会儿，她当然觉得很失落。米凯拉一走，唐·豪塞就把她忘到了脑后。

p. 44-45

一天，烟厂里发生了一场争斗。卡门把另一个女人打伤了。甚至没人知道她们是怎么打起来的。不过，卡门被抓了起来，苏尼加上尉命令唐·豪塞负责押送队伍将卡门带去监狱。卡门见到唐·豪塞，笑容如花。

“是命运让我们相遇。一会儿过桥时，放我走吧。我会在里拉·帕斯蒂亚的酒馆等你。我发誓只爱你一个。”

“不行，”唐·豪塞说，“我要押你去监狱。”

“你的心在我手里，你必须放我走。你捡起的玫瑰有魔力，它将我们拴在一起。你能感觉到么？”

唐·豪塞犹豫了很久。不过，卡门说对了，他只能放她走。卡门逃走时对他：“里拉·帕斯蒂亚的酒馆！不见不散！”

p. 46-47

苏尼加上尉得知卡门逃走后，暴跳如雷。

“你这个白痴！放走她你就自己去受罚吧！把他关起来！”

众所周知，苏尼加上尉也迷恋卡门。事实上，能把情敌投入监狱，他如释重负。可怜的唐·豪塞不知自己何时能够再见到卡门了。

好几个月过去了。一天晚上，卡门跟两个朋友弗拉丝基塔和梅塞德丝在里拉·帕斯蒂亚的酒馆喝酒，和一些走私贩谈笑着。苏尼加上尉也在场，

他一次又一次地请求卡门忘记唐·豪塞。

“他肯定早就把你给忘了，”他对卡门说，“你以为他会来找你吗？他一定不会来的。他今天出狱了，但没来。”

卡门说：“他爱我，他一定会来的。我答应要等他，就一定信守诺言。”

p. 48-49

这时，弗拉斯基塔说：“听，埃斯卡米洛的游行队伍来了。他们要到镇上去，我们去看看他吧。”

埃斯卡米洛是斗牛士，他总是身着紧身的缎子制服，令很多姑娘为之倾倒。他走进酒馆，看见了卡门。

“你叫什么？”他问道。

“我叫卡门。”她说。

“斗牛时我要用你的名字作为护身符。”

每个人都看得出来，卡门看他的目光也很热烈。

埃斯卡米洛走进酒馆也是命运的安排。如果这一晚他去了别处，故事的结局就会不同了。

p. 50-51

埃斯卡米洛走后，唐·豪塞出现了。卡门朝他奔去，他说：“卡门，我的爱！你果然信守诺言。”然后，他们一直跳舞跳到日出。

“我得走了，”他说，“天亮了，我得回军营了。”

“别回去，”卡门恳求他，“和我待在一起，加入走私队吧。我们可以住进山里，自由自在。”

“我不能当逃兵。”唐·豪塞说。

卡门退后几步。

“那我也不会爱一个懦夫。你若不肯为我冒险，就不是真心爱我。”看来卡门想找借口抛弃唐·豪塞，好投入埃斯卡米洛的怀抱。

“和我们一起走吧。”卡门再次求他。

“我爱你，我跟你走。”唐·豪塞说。

于是唐·豪塞和卡门一起加入走私队，进了深山。



第2章 艰难不幸的生活

p. 56-57

唐·豪塞和卡门过得很艰难，生活毫无舒适可言。夏天，他们在星空下露宿，冬天则睡在肮脏的旧帐篷中。

开始，他们还满足于彼此间的爱情，但卡门很快就觉得腻烦了。

一天，她说：“你应该回家去。这样的生活对你没什么好处。回到你的小

村庄跟母亲在一起吧。你只适合穿着那身傻制服巡逻。”

“我想走，但我不会走的。我爱你，我会和你一起待在这儿，永远不离开你。”唐·豪塞回答说。

p. 58-59

“可生活这么艰辛，你总有一天会因此恨我。也许你还会杀了我。”卡门说。她总是会想到死亡。

不久以前，卡门曾经和朋友们玩纸牌算命。

弗拉丝基塔说：“我在寻找爱情！我想找一个永远爱我的小伙子！”

梅塞德丝大笑着说：“我想要个老头子。我想嫁个有钱老头儿，他早早死了，所有财产就归我了！”

相互算命的时候，卡门抽出了一张牌。朋友们把牌放回去洗了。卡门又抽了一次，还是同一张牌。

“是黑桃2，你抽了两次！”朋友们惊叫道。

那张牌只有一个意义，那就是死亡。“看来我要死了。牌从不说谎。”卡门说。

卡门知道，死亡等待着自己，没有办法阻止。

p. 60-61

第二天，米凯拉来到了走私队的营地。她是来找唐·豪塞的。这时，她发现又来了另一个人，就赶快在石头后面躲了起来。这个人是斗牛士埃斯卡米洛。唐·豪塞一看到他就开始射击。

埃斯卡米洛叫道：“别开枪！我不是警察，我只为了卡门而来！”

“如果她不跟你走呢？”唐·豪塞问。

“我肯定她会跟我走的。我们初次见面时，她看我的眼神就和看别的男人不同。她一直和一个逃兵在一起，这太委屈她了。她会跟我走的。”埃斯卡米洛回答说。

“想带走吉普赛人的女人可是非常危险的。”唐·豪塞警告埃斯卡米洛。

埃斯卡米洛大笑说：“此话不假，不过你可不是吉普赛人，你只是个小兵。”

p. 62-63

正在这时，卡门和走私贩子们回来了。其中一个人对埃斯卡米洛说：“你如果不走，他会马上杀了你。”

斗牛士回答说：“好吧，我走。不过我邀请你们所有人周日去看我的斗牛表演。”

埃斯卡米洛直视着卡门说：“对爱我的人尤其欢迎。”

之后，埃斯卡米洛离开了。他一走，米凯拉就从藏身处走了出来。



“我给唐·豪塞捎来一封他母亲的信。他母亲病了，想要见他，”米凯拉说，“唐·豪塞，请跟我回去吧！”

卡门对唐·豪塞说：“是的，你应该回去。”

唐·豪塞转身问道：“然后呢？我走了好让你投入埃斯卡米洛的怀抱么？”

卡门不客气地回答说：“是的！我已经不爱你了。我们结束了。”

唐·豪塞准备离开营地。他走之前声音颤抖地对卡门说：“我发誓我们会再见面的。”

p. 64-65

接下来的事发生在几周之后。一个周日，镇上要举行一场盛大的斗牛表演。斗牛场挤满了观众。埃斯卡米洛来表演，卡门跟他一起。卡门看起来比任何时候都美。

这一切都让在人群中等候卡门的唐·豪塞愈发嫉妒。弗拉斯基塔和梅塞德丝都看见他了。

“卡门！他在这儿。你要小心。”她们苦劝。

“不。如果他想见我，我就去见他。我不会逃走的。”

卡门走开去找唐·豪塞。找到他后，她说：“我的朋友们说你在这儿。她们担心你想杀了我。”

“我不想杀你。我想让你再次爱我。没有你，我的生活毫无意义。请回到我身边吧。”唐·豪塞说。

“记住：我选择我爱的人。我已经不爱你了。我要走了，斗牛结束了。”卡门说。

唐·豪塞很生气。“你爱他，是吧？不要否认！”他厉声说道。

“我不否认！我确实爱他。”卡门笑着说。

p. 66-67

唐·豪塞想阻止卡门离开。“让我走，要不你就杀了我。”卡门说。然后，她摘下唐·豪塞送的金戒指，朝他扔过去。

“不要再给我什么东西了！”她大叫道。

这时，唐·豪塞拔出刀子，插进了卡门的胸膛。卡门倒在唐·豪塞的怀中，他把头埋在她的头发中哭泣。他的心碎了。也许，换作别人会逃跑，但他没有。他抱着卡门待在原地，等警察来抓他。

“我的生命结束了。她停止爱我时，我的生命就结束了。现在，我杀了世上最珍贵的宝贝。生命没有意义了，我不在乎自己结局如何。”他抽泣着。警察到达，将他送进了监狱。

卡门的葬礼非常隆重。她死了，但她对生活 and 自由的热爱却永远活着。

阿依达

第1章 安涅丽丝和阿依达



p. 72-73

我是安涅丽丝公主。我的父亲是埃及的国王。我居住的地方非常美丽，那是天下最美的宫殿，我拥有想要的一切。我从来不需要工作，什么事都有仆人替我做。我每天穿着用世界上最好的丝绸手工制作的衣服，非常漂亮。我戴着钻石、红绿宝石和金银饰物。我用的一切都是最好的。

然而，这些还不够。这些永远都不够，除非我能拥有拉达梅斯的爱。他是父亲军队的将军，英俊威武，我非常爱他。

我很痛苦，没人能了解我的痛苦。每天夜里我都是哭着入睡的，因为拉达梅斯不像我爱他那样地爱我。除了他，没有人能安慰我。

p. 74-75

昨天是可怕的一天。我的国家在和埃塞俄比亚交战。大祭司朗费司对拉达梅斯说：“国王希望你带领军队去埃塞俄比亚和敌人作战。”

王宫中的每个人都认为这是至高的荣誉。我也这样认为，但我很为他担心。我情不自禁地想象他的尸体躺在某个地方。男人永远不知道女人多为他们担心。

然而，随后我有了个主意。如果拉达梅斯得胜归来，父王就会下令让他娶我。那样就太好了。

很久以前，我认为拉达梅斯会爱我。我们曾经常常在一起。我们晚上常在尼罗河边散步。仆人们总是远远跟在后面，他们知道我想单独和他在一起。毫无疑问，他们经常议论我和拉达梅斯。要想隐藏感情很难，现在我学会控制一些了。就连我最亲近的朋友也不知道我对阿依达的感受。

p. 76-77

阿依达！这埃塞俄比亚女人在战争中被俘，父王把她送给我做奴隶。她是个让人惊叹的女人，谈吐得体，举止优雅，看起来更像是个贵族，而不是奴隶。在王宫里她学东西很快，而且从未流露出痛苦的样子。开始，很容易对她表示友好。我经常忘记她来自我们的敌国。

然而有个问题。她很漂亮。如果我比她更漂亮，就没什么要紧。但是拉达梅斯好像对她很有好感。我讨厌这一点。每当他们同在一间屋子里，两人的举止就和平时不同。拉达梅斯常常盯着她看。拉达梅斯说话时，她就屏息聆听。我每次看到这些，都非常嫉妒。为什么拉达梅斯爱她甚于爱我呢？她只是个奴隶，而我是个公主啊！

昨天，在拉达梅斯被任命为将军的典礼上，阿依达也在。她在颤抖。我

知道她在想些什么。她不愿想象拉达梅斯战死沙场的情景。庆典结束时，每个人都高喊：“胜利属于埃及！”那时，她脸色变得苍白，后来我听见她哭了。我是唯一知道原因的人。

p. 78

我叫阿依达。在战争中被俘后，我成了埃及王宫的奴隶。没人知道我的真实身份，我是埃塞俄比亚的公主。

刚到这儿的时候，日子非常难熬。每个人对我都不好。每天夜里，我都因想家而流泪。

现在，我将痛苦深藏心底不让别人看见。我必须小心不让人发现我是公主。

有时，我很奇怪自己为何能在宫中继续生活。有件事情既让我痛苦却又给我快乐——我爱上了拉达梅斯。我有两个秘密要保守，两个都不容易。

p. 80-81

有时，我奇怪自己怎么会爱上一个埃及人。他是我们国家的敌人。事实上，他可能是最大的敌人。他的工作就是谋划攻打我的祖国。这让我心碎。我觉得自己如果爱他，就是背叛祖国和人民。但是，如果对祖国忠诚，我就是在欺骗自己所爱的人。

昨天，拉达梅斯成了埃及军队的将军。我竭尽全力才能阻止自己逃离典礼。让我目睹这一切真是太痛苦了。当然，我还得喊出：“胜利属于埃及！”

后来，拉达梅斯来对我说：“我如果胜利归来，就能要求娶你了。国王不得不让我娶你。”

听见他的话，我的心欢欣雀跃。但我不能企盼他得胜归来，因为这意味着我的人民将失败。

p. 82-83

安涅丽丝公主也是个问题。开始，她对我很好，但时间一长，她就渐渐改变了。

我和其他的奴隶和仆人们都清楚：她爱着拉达梅斯。我听见她笑着和其他奴隶和仆人们谈论拉达梅斯。但她从不在我面前提及他。

她已经发现拉达梅斯和我彼此相爱么？现在，她几乎不和我说话。她看见过我们在一起么？我要更谨慎些。

“安涅丽丝！你这样很愚蠢。”我已经这样想过很多次了。我的疑心让生活变得很痛苦。我不能这样生活下去，整天担心拉达梅斯和阿依达的事。

战争结束了，拉达梅斯正在归途中。然而，阿依达对此还不知情。我和父亲谈过了，他答应命令拉达梅斯娶我。所以，哪怕



阿依达爱着拉达梅斯也没有关系了。

然而，我还是必须弄清楚阿依达是否爱着拉达梅斯。如果不这么做，我晚上都睡不着。

第2章 诡计

p. 88

安涅丽丝是个残忍的女人。在凯旅游行开始之前，她戏弄了我。对我来说，那一天酷热难熬。我不得不站在路边看着我的同胞被拖到街上游行。所有的埃及人都在欢呼高叫：“胜利属于埃及！”

马拉着大车经过，里面装满了从我的祖国掳来的金子和珍宝。安涅丽丝站在我前面，穿着华美的衣服，上面的绿宝石、红宝石和金闪闪发亮。



p. 90-91

刚才，我们还待在安涅丽丝的房间的时候，她戏弄了我。她假装悲伤地对我说：“如果拉达梅斯没有战死沙场，今天可就真的开心了。”

听到她的话，我惊呆了，大哭起来。我捂住脸，止不住地哭。这时，安涅丽丝冷漠地说：“阿依达，停下来吧。拉达梅斯并没有战死。你爱着他，是吧？我早就怀疑你了，现在证实了。”

我再次惊呆了。我应该觉察到她在撒谎。我真是太愚蠢了。

安涅丽丝对我嗤之以鼻，她说：“你不过是个奴隶。父王已经答应让拉达梅斯娶我。别哭了，擦干你的眼泪。你必须陪我去凯旅游行。你必须亲眼目睹拉达梅斯答应成为我的丈夫。”

我觉得痛苦至极。如果我能告诉她我也是个公主就好了。如果她知道我也配得上做贵族的妻子就好了。

p. 92-93

观看游行时，想到这些我几乎要哭出来了。然而，这时发生了一件更可怕的事。我看见我的父亲阿摩纳斯洛，还有其他埃塞俄比亚人，被一起拖到街上游行。我跑到父亲的身边。

“父亲！父亲！他们把你怎么样了？”我叫着。父亲示意我不要出声。“嘘！什么也不要说。他们不知道我是埃塞俄比亚的国王。如果他们发现了，我们俩都会被杀掉。必须保密。”他说。

我去求埃及国王饶我父亲性命。

“陛下！这是我的父亲。你对我一直这么好。请放了这些人吧，他们不是罪犯。”我恳求道。

然而，大祭司朗费司说：“我们得把他们都杀了！杀了所有埃塞俄比亚人！”

拉达梅斯很震惊，他赶紧说：“不要这样。我们已经赢了战争，得到了他们的黄金和土地，就饶了他们的性命，放他们走吧。”

p. 94-95

朗费司随后说：“好吧，放他们走。但阿依达和他父亲得留下来，做我们的人质。”

国王同意了。然后，国王看着拉达梅斯，像拥抱自己的儿子那样拥抱了他。我知道接下来要发生什么。我觉得自己的心落到了地上。

“拉达梅斯！你是最了不起的勇士，是战争的胜利者，所以你应该获得最高的奖励。我赐安涅丽丝公主做你的新娘。”

尽管已经预料到了，听到这些话，我还是觉得说不出的难受。我无法呼吸，好像灵魂也被抽空了。我看着拉达梅斯，他的脸色变得苍白。他看着我，眼中流露着对我的爱。我眼含热泪。我们能怎么办呢？

p. 96-97

我设法在尼罗河边跟拉达梅斯见面。夜晚的河边非常美。天空晴朗，我可以看见夜空中闪烁的点点繁星，它们似乎知道我内心深处的痛苦。

我想结束这痛苦的生活，我见拉达梅斯的目的便是和他道别。

我来到河边等待着。我听见河边的芦苇丛中传出声音，于是问道：“拉达梅斯吗？”然而他没有回答。

原来芦苇丛中的人是我父亲。“我必须和你谈谈。”他说。

“请快点儿，父亲。”我回答。

我不想让拉达梅斯看见我和父亲在一起。我希望最后的会面完美无缺，只有我们两个人。

父亲赶紧说：“有一天，你会再次成为公主的。埃及人还在计划袭击我们的战士，这次我们必须做好准备。我们必须查出他们要往哪儿走，以便潜伏在那里偷袭他们。”

父亲慈爱地看着我。他知道我的伤悲，知道我有多想回归祖国。

“那我能做些什么呢？”我问父亲。

父亲回答说：“你必须设法让拉达梅斯说出他的军队要走哪条路。”

“但是我怎么能让他背叛他的国家呢？”我问道，觉得苦恼极了。

“你必须这么做，”父亲命令说，“如果你不这么做，就是在背叛自己的国家。我会躲在芦苇丛中听你们谈话。”

父亲离开了，藏在芦苇丛中等拉达梅斯的到来。

p. 98-99

拉达梅斯终于来了。

“我的爱人，我真想你。请你不要娶安涅丽丝。我们离开这里，就能在一起了。”我对他说。但在内心深处，我明白自己不能要求他和我一起逃走。

令人惊讶的是，他说：“好，我们一起逃走。我们可以走埃及军队袭击埃塞俄比亚走的那一条路。我们沿着纳帕塔峡谷走。”

他刚说完这些，父亲就从芦苇丛中走出来说：“拉达梅斯，我是埃塞俄比亚的国王。”然后，我们听到芦苇丛中有动静。

显然，还有一些人也在偷听我们的对话。原来是安涅丽丝！她从神殿中召集了司祭们来逮捕拉达梅斯。她看上去非常愤怒。

“拉达梅斯，你背叛了我和我的国家！我对你太失望了。”她说。

拉达梅斯说：“我愿接受惩罚，听从司祭们发落。阿依达，快走！赶快和阿摩纳斯洛一起走！趁现在还来得及！”

父亲拉着我逃走，我们消失在夜色之中。

p. 100-101

如果夜晚因为痛苦而无法入睡，身为公主又有何用呢？拉达梅斯今晚来见我。

我对他说：“试着爱我，我会向父亲求情饶恕你。为了我，他会饶你一命。”

他只是说：“安涅丽丝公主，谢谢你的好意，但我已经没有理由活下去了。阿依达死了，没有她我也不想活了。我听说她和她父亲都被抓住处死了。”

我立刻说：“没有。她的父亲被抓了，但她设法逃走了。如果你不再爱她，我就救你。我和她一样爱你。”

拉达梅斯接下来的话让我心碎。“我永远也不会爱你，安涅丽丝。我会等待死亡。”他说。

他走出了房间，也走出了我的生活。我再也没有见过他。他被关在神殿下面的监狱里，将在那个阴冷、孤独的地方悲惨地死去。

p. 102-103

我终于找到了获得快乐的地方。我回到了尼罗河边的神殿。我知道司祭们把拉达梅斯关在神殿下面的监狱里，所以我来这儿等着他。

“拉达梅斯，我的爱人！我来和你同生共死。我们一起离开这个痛苦的世界吧，去一个更好的地方。”我对他说。我们躺在彼此的怀中，最终快乐地在一起了。

司祭们把拉达梅斯监禁起来已经是很久以前的事情了。他如今肯定已经不在人世了。我一直不知道阿依达怎么样了，也许我的嫉妒害死了他们两个。后来我发现她也是一个公主，我们本能成为很好的朋友。然而，我对她很不好。每天夜里，我都为拉达梅斯哭泣。如果阿依达也死了的话，我也为她哭泣。希望他们在来世能够获得幸福。



责任编辑：周 晶

封面设计：高 巍



简易优美的英语读物
撼动心灵的文学世界

轻松英语名作欣赏

第一级 适合小学高年级、初一

第二级 适合初二、初三

第三级 适合初三、高一

第四级 适合高一、高二

第五级 适合高二、高三

绘声绘色悦读经典



一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

다락원

ISBN 978-7-5600-6473-4



9 787560 064734 >

定价: 16.90 元

(附1张CD光盘)